

Eyalet parlamentosu seçimlerinde 4 parti de kazançlı çıktı

HESSEN'DE KOALİSYON HÜKÜMETİNE "DEVAM"

Üçte bir seçmenin sandık başına gitmediği eyalet seçimlerinde, Hristiyan Demokratlar yüzde 39 oy ile birinci parti oldu ancak, Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in "Eyalet Başbakanlığı" planı bir başka bahara kaldı.

Sosyal Demokratlar, yaklaşık yüzde 3 oy kaybetti ancak, koalisyon ortağı Birlik 90/ Yeşiller'in güçlenmesi ile eyalet hükümetini bir dönem daha garanti etti. 110 üyeli yeni parlamentonun ilk oturumu 5 Nisan'da.

Nokta

Mehmet Canbolat

Hessen Seçimleri, Anadil ve Gümrük Birliği Süreci

Hessen'de seçimler artık geride kaldı. Seçmen, bir anlamda Sosyal Demokratlar ile Birlik 90/Yeşiller partisinden oluşan Eyalet Hükümeti'ne güven tazelemiş oldu.

Mart ayı başında hareketlenen koalisyon görüşmelerinde dikkati çeken belki de en önemli nokta, "seçimlerin en karlı grubu" konumunda bulunan Birlik 90/Yeşiller partisinden, hükümette ağırlığını daha fazla duyurmayaya niyetli olması. Öte yandan eyaletin endüstriyel alanındaki öncülük sıfatını güçlendirmesinin yanı sıra, işsizliğin azaltılması ve eğitim reformu gibi önemli konular bu görüşmelerin can alıcı noktalarını oluşturuyor.

Yeni hükümetin özellikle öğretmenlere daha fazla yük vererek eğitimde kaliteyi düşürecek tehlikeli adımlarını geri alıp, sağlıklı bir politikada karar kılması kendilerine olan güveni daha da artıracaktır. Hükümetten, yabancı kitle örgütlerinin beklentisi ise, Anadil dersleri konusunda yapılan yanlışlığın hızla düzeltilmesidir.

Toplum olarak bu konuda düzenlediğimiz açık oturumda ortaya çıkan eğilim de budur. Sosyal Demokratlar ve Yeşiller'den oluşan bir hükümetin, yabancıların kendi anadillerini geliştirmesine ve kültürel birikimlerini artırmalarına engel olması kadar mantıksız birşey olabilir mi? Eyaletteki değişik uluslardan kitle örgütlerinin desteğinde, hükümet ve Hessen parlamentosu nezdinde bu işin takipçisi olacağımızı anımsatmak istiyorum.

Gümrük Birliği anlaşması ile aladığımız Avrupa kapısının derinliklerinde bize bakan ışığa ulaşmak için uzun soluklara gereksinim duyduğumuz bir gerçek. Her ne kadar 6 Mart 1995 tarihinde imzalanan Gümrük Birliği anlaşması, Avrupa Birliği'ne tam üyeliği güvence altına almasa da, yine de 30 yılı aşkın bir süredir özlendiği Avrupa'ya olma yolunda önemli bir aşama kaydedildiğini söylemek mümkün. Türkiye ve Türk insanına artık bundan sonra çok önemli görevler düşüyor.

Nedense, bazı kesimlerce "öcü" olarak görülen demokratikleşme paketinin açılması ve Türkiye insanının yıllardır küçük tutulan dünyasının genişletilmesi gerekir. Yurt dışında yaşayan insanlarımız, Sayın Ecevit'in de altını çizdiği gibi, Türkiye'ye yönelik haksız kampanyalara karşı çıkarken, çok sevdiğimiz öz yurdumuzdaki demokratikleşme çabalarına da katkıda bulunmak gibi çift yönlü bir işleve sahip olduklarını unutmamalıdır.



Hessen Başbakanı Hans Eichel, partisinin oy kaybına rağmen, seçmenin hükümeti başarılı bulduğuna inanıyor.

Haber 9. Sayfada



Toplum'un sorularını yanıtlayan Hessen eyaleti İçişleri Bakanı Gerhard Bökel, Avrupa Topluluğu dışı ülkelerden gelen yabancılardan gençlerden de, "özel sözleşme" yoluyla polis teşkilatında yararlanılacağını söyledi.

Yabancılar da Polis Olabilecek

Eyalet İçişleri Bakanı Gerhard Bökel'in açıklamasına göre, Avrupa Topluluğu ülkelerinden gelen yabancılar bu haktan doğrudan yararlanabilecek.

Gerhard Bökel'in özel demeci 3. Sayfamızda

Ünlü Karikatürist, Nisan'da konduğumuz olacak

TURHAN SELÇUK VE

İNSAN HAKLARI SERGİSİ

DREIEICH'A GELİYOR

Bu önemli kültürel etkinliğe yönelik geniş bilgi 8. Sayfada

Frankfurt'ta düzenlediğimiz "Hessen'deki Anadil Derslerinin Geleceği-Nedir? Ne Olmalı" konulu açık oturum beklenenden büyük ilgi gördü

"Anadilimize Dokunmayın"



Açık oturuma konuşmacı olarak katılan (soldan sağa) Hessen Eğitim Bakanlığı'ndan Siegbert Rützel, Birlik 90/Yeşiller eyalet milletvekili Maria Marx, toplantıyı yöneten Şener Sargut, AGAH Başkan Yardımcısı Zorica Sergievskaya, Eğitim Sendikası'ndan Ursula Centner ve FDP eyalet milletvekili Dr. Heiner E. Kappel'in lehte ve aleyhte görüşlerine, salonda bulunan Türk öğretmen ve cemiyet temsilcilerinden gelen farklı tepkiler, toplantıya ayrı bir renk kattı.

Haber 2. Sayfada



Bir Bilene Soralım

Özkan TÜMER

SINIRDIŞI EDİLİR MİYİM?

Frankfurt'tan Kaya Ç. adlı okurumuz soruyor: (...1990 yılının 5. ayında Türkiye'de bir Alman bayanla evlenip Almanya'ya geldim. Herşey 1 yıl öncesine değin oldukça iyiydi ve Almanya'ya geldikten 4 ay sonra bir işe girip çalışmaya başladım. Ancak geçtiğimiz yıldan itibaren eşimle aramızda bazı konulardan ötürü anlaşmazlık çıktı. Beni mahkemeye verdi, sonra aramız düzeldi ancak yine de anlaşmazlıklar sürdü. Şimdi de boşanmak üzere mahkemeye başvurmuş. Şimdi ayrıldığımızda benim açımından hangi sorunlar doğabilir?)

YANIT : Değerli Okurum, sizin gibi, böyle benzeri sorunla karşı karşıya bulunan sayısız vatandaşımız var. Ancak hemen söyleyeyim, Alman'la dört yıldan bu yana evli kalanlar için bir sorun doğabileceğini sanmıyorum. Ancak mahkeme kararıyla ayrıldığınızda, kendi kendinize geçiminizi temin ediyor durumda olacaksınız. Mektubunuzdan bir sonuç çıkartacak olursam, zaten Alman bayanla evlilik süreniz geçtiğimiz yılın Ağustos ayında 4. yılını doldurmuş durumda. Bu yüzden mahkemede boşansanız dahi, sınır dışı edilmeniz söz konusu olamaz.

Wiesbaden'den Hatice Şensoy soruyor:

SORU: (...Bir yakınım Türkiye'de tip fakültesinde son sınıfı okuyor ve buraya gelip ihtisasını yapmak istiyor. Onu yanıma alabilir miyiz? Almanya'da nereye başvurmak gerekiyor?)

YANIT : Hatice Hanım, Akranınızın burada ihtisas yapması mümkün ancak oldukça zor. Zira, son yıllardaki yabancı öğrenci sayısının artması üzerine, Alman makamları bu konuda ince eleyp sık dokuyorlar. İhtisas veren üniversite hastanelerinden birinde bir profesör bulmanız şart. Ayrıca Alman makamlarının da bu ihtisas yerini tanıması gerekiyor. Bu adımı atabilmek içinse bir dizi belgeler gerekiyor. Belgeler listesini mektupla adresinize postallyorum.

Değerli Okurlarımızın bilgisine :
SORULARINIZ İÇİN:
Toplum . (Bir Bilene Soralım) .
Postfach 102011 . 63266 Dreieich

IMPRESSUM

"Toplum"

Toplumsal siyaseti ilke edinen yerel, aylık, Türkçe, bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift / Adres :

Toplum - Postfach 10 20 11
D - 63266 Dreieich
Tel : 06103 / 52560
Fax : 06103 / 92 92 25

Herausgeber / Sahibi :

Mehmet Canbolat

Haber Müdürü :

Bedri Gümüş

Yayın Danışmanları:

Kemal Şener, Nermi Aksoy,
Muzaffer Aşkın, Özkan Tümer

Produktion / Üretim :

Sun Productions Ar.Ge.
63266 Dreieich
Druck / Baskı :

Ter Druckerel - Zeppenheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen

Yabancı öğretmenler, kitle örgütleri ve velilerden Hessen Parlamentosuna çağrı: ANADİL DERSLERİNDEN ELİNİZİ ÇEKİN!

Frankfurt'ta düzenlediğimiz ve eyalet milletvekilleri, bakanlık yetkilileri ve sendikacıların katıldığı 'Hessen'de Anadil Derslerinin Geleceği Nedir? Ne Olmalı?' konulu açık oturum, büyük ilgi gördü. Açık oturumu izleyen, Türk, Yunanlı ve İtalyan öğretmen ve veliler, eyalet parlamentosuna çağrıda bulunarak "Anadil Dersleri"nin siyasi malzeme olarak kullanılmamasını talep ettiler.

Duygu Külahçı - Frankfurt

Hessen eyaletinde yaklaşık 1 yıldır gündemde olan "Alman okullarındaki yabancı öğrenciler için anadil dersleri tartışması ve son gelişmeler" Frankfurt'ta düzenlenen bir açık oturumda ele alındı.

Gazeteciler Toplum'un organize ettiği ve eyalet milletvekilleri ve bakanlık yetkililerinin yanı sıra, sendikacı ve kitle örgütü temsilcilerinin de çağrılı olduğu açık oturum, Türkler başta olmak üzere İtalyan ve Yunanlı öğretmen, veli ve kitle örgütlerinin de büyük ilgisini çekti.

Şubat sayımızda geniş biçimde ele aldığımız Anadil dersleri bilindiği gibi, geçen yılın sonunda Hür Demokrat ve Hristiyan Demokratların işbirliğinde kaldırılmak istenmiş ancak iktidardaki Sosyal Demokratlar ile Yeşiller Birlik 90 üyelerinin karşı koyması sonucu başarıya ulaşamamışlardı. Ancak bu kez Sosyal Demokratların getirdiği "Anadil derslerinin 6. sınıfa değin zorunlu, 7. sınıftan itibaren isteğe bağlı hale getirilmesi" yolundaki öneri kabul edilmiştir.

Eyaletteki yabancılar arasında şaşkınlık yaratan bu uygulamaya karşı oluşturulan kampanyalara bir katkı olması amacıyla Toplum Gazetesi bir fikir üretme toplantısı organize etti. Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde yapılan açık oturumda, Hessen Eğitim Bakanlığı uzmanı Siegfert Rützel, projenin geçmiş ve bugünkü durumu üzerinde geniş



Frankfurt'taki toplantıya katılan çoğunluğu Türk, Hessen'de görev yapan öğretmen ve kitle örgütü temsilcileri ile veliler, eyalet parlamentosunun Anadil derslerine dokunmamasını talep ettiler.

bilgi verirken, Bakanlığın görüşlerini savundu.

Hessen Yabancılar Meclisleri Birliği AGAH Başkan Yardımcısı Zorica Sergievskaya ise, yabancıların düşüncesi sorulmaksızın yapılan bu keyfi yasal değişikliği kınadı. Zorica Sergievskaya ayrıca, uygulamanın yabancı çocukları kendi kültürlerinden hızla uzaklaşmasına yol açacağını söyledi. Hessen eyaletinde Anadil derslerinin tamamen kaldırılmasını talep eden Hür Demokrat milletvekili Dr. Heiner E. Kappel ise, adı geçen derslerin yabancı çocukların Alman toplumuna uyumu engellediğini öne sürdü.

Alman eyalet milletvekili yabancılarla karşı olmadığını, ancak çok kültürlü toplum yerine hoşgörülü bir toplumu arzu ettiğini söyledi. Görüşleriyle, yer yer salondaki tansiyonun yükselmesine yol açan Alman politikacı daha sonra, "Anadil dersleri çocukların Alman okullarındaki başarısını da olumsuz yönde etkiliyor." dedi. Dr. Kappel ayrıca, Anadil derslerinin eyalete aşırı maddi yük getirdiğini de iddia etti.

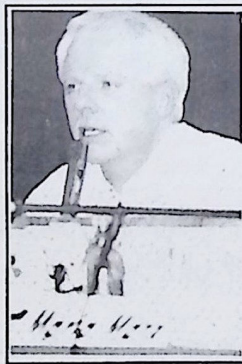
Yeşiller/Birlik 90 partisi milletvekili Maria Marx ise, Anadil derslerinin 7. sınıftan itibaren isteğe bağlı olması uygulamasını savunurken, anne

man politikacıları sert bir dille eleştirdi ve "Bu politikacılar, yıllardır bu ülkede yaşayan yabancıların Alman devletine önemli oranda vergi ödediklerini unutmasınlar. Yabancıların da kendi dil ve kültürlerini geliştirmeye hakları vardır. Bu hak, keyfi olarak geri alınmaz." şeklinde konuştu.

Toplantıya katılan Alman Bilim ve Eğitim Sendikası (GEW) Hessen Şubası Başkanı Ursula Centner ise, "Anadil derslerine kimse elini sürmez. Eyalet yönetimini bir an önce eski uygulamaya dönmeye ve hatta bu dersleri yabancı çocuklar için 13. sınıfın sonuna dek zorunlu hale getirmeye davet ediyoruz." dedi.

Toplantıda söz alan çeşitli uluslardan öğretmen ve veliler ise, eyalet parlamentosunun anadil derslerini "7. sınıftan itibaren keyfiyete bırakarak kararı" yeniden gözden geçirmeye çağırıldılar.

Yaklaşık 4 saat süren ve konukların büyük ilgisini çeken bu enformasyon ve tartışarak fikir üretme toplantısında ortaya çıkan istemler, bir sonuç bildirgesi halinde Hessen Eğitim Bakanı Hartmut Holzapfel'in yanı sıra, parlamentoda grubu bulunan tüm siyasi parti fraksiyonlarına gönderilecek.



Siegbert Rützel



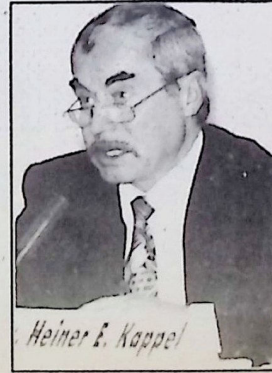
Maria Marx



Şener Sargut



Zorica Sergievskaya



Dr. Heiner E. Kappel



Ursula Centner

☐ Eyalet İçişleri Bakanı Gerhard Bökel, sorularımızı yanıtladı

HESSEN YABANCI GENÇLERİ POLİS OLMAYA ÇAĞIRIYOR

☐ **Toplum'a özel bir demeç veren Gerhard Bökel, yabancı polislerin özellikle yabancı hemşerilerle, emniyet teşkilatı arasında önemli bir işlevi olacağını söylüyor. Bakan'ın verdiği bilgiye göre, Türk gençleri de bu olanaktan yararlanabilecek. Konuya ilgi duyanların, çok iyi Almanca ve Türkçe bilmesi ve bu mesleği neden seçtiğini çok iyi anlatması gerekiyor. Hessen İçişleri Bakanı polis maaşlarının, düşük olmadığı görüşünde.**

Eyalet İçişleri Bakanı Gerhard Bökel, "Toplum Gazetesi" aracılığıyla Hessen'de yaşayan yabancı gençlere yaptığı çağrıda, "Sizleri polis teşkilatımızda görev almaya davet ediyoruz." dedi.

Özellikle yabancı nüfusun yoğun olduğu kentlerde, yabancı kökenli polislerin önemli işlevler üstleneceğine inandığını söyleyen Bakan Bökel, Toplum'un sorularını şöyle yanıtladı:

TOPLUM: Sayın Bakan, yabancı gençleri Hessen eyaleti polis teşkilatına almakla neyi amaçlıyorsunuz?

GERHARD BÖKEL: Yabancı polislerin polis teşkilatımızla, yabancı hemşerilerimiz arasında ilişkilerin gelişmesine ve güven ortamına önemli katkıları olacaktır. Farklı kültürler arasında bir ortak nokta bulabilmek çoğu kez zor oluyor. Bu zorlukların bir şekilde aşılması gerekiyor. Özellikle nüfusunun yüzde 20'den fazlası yabancılardan oluşan kentlerde, yabancıların, gerektirdiği sorunlu hallerde çekinmeden başvurabileceği bir polis kadrosu şarttır, diye düşünüyoruz. Ana hedefimiz, polisi açmak, polise yönelik ön yargıları yıkmak ve polisin hiç çekinmeden konuşulabilecek kişiler olduğunu göstermektir.

TOPLUM: Yabancı polisler, sadece yabancıları ilgilendiren

olaylarda mı devreye girecek yoksa diğer Alman polisler gibi her türlü günlük olayla mı ilgilenecek?

GERHARD BÖKEL: Yabancı polisler, eğitimleri sonrasında, Alman pasaportuna sahip olmasalar da Alman meslektaşları gibi gerektiği her yerde görev alacaktır. Projeimizin ana hedeflerinden biri de, polis kadrosuna taze kan kazandırmaktır.

TOPLUM: Hessen'de polis olabilmeyen koşulları nelerdir? Konuya ilgi duyan yabancı gençler ne yapmalı? Nereye başvurmalı? Avrupa Topluluğu üyesi olmayan ülkelerden gelenler için (örneğin Türk



gençleri) ne gibi olanaklar mevcut?

GERHARD BÖKEL: Alman memuriyet yasası, maalesef bu konuda Avrupa Topluluğuna üye ülkeler ile üye olmayan ülkelerin vatandaşları arasında bir ayrım yapıyor. AB üyesi ülke vatandaşları, tıpkı Alman vatandaşları gibi ek bir koşul aranmaksızın polis eğitim alabiliyor. Yani bir sınavdan geçip, derece alıyorlar ve boşalan kadrolara tayinleri yapılıyor. AB dışından gelen ülke vatandaşları için, Hessen İçişleri Bakanlığı'nın özel bir izni gerekiyor. Bu izin verilirken, başvuran yabancı kişinin mesleği ne denli ilgi duyduğu da belirleyici bir etken olmaktadır. Ayrıca, başvuru sahibinin hem anadilini hem de Almanca'yı çok iyi konuşması gerekiyor. Bu koşullara haiz Avrupa Birliği üyesi olmayan

ülke vatandaşları (örneğin Türk gençleri) kadroya alınabiliyorlar.

TOPLUM: Yaklaşık 1 yılı aşkın bir süredir Hessen'de Frankfurt ve Offenbach gibi yabancı nüfusun yoğun olarak yaşadığı büyük kentlerde 6 yabancı danışman görev yapıyor. Oysa yabancılar her yerde var. Neden sadece Frankfurt ve Offenbach? Bu danışmanların bugüne değin yaptığı çalışmaların bir değerlendirilmesini yapar mısınız?

GERHARD BÖKEL: 1993 yılından bu yana, dediğiniz gibi, 6 sözleşmeli yabancı danışman polis kadrosu içinde görev yapmaktadır. Ancak bunlar diğer polisler gibi memur değil, sadece belli bir anlaşma çerçevesinde işe alınmışlardır. Onların ana görevi, öncelikle yabancı cemiyet, organizasyon ve yabancı ailelerle iletişimi kurmaktır. Onların ana görevi aracılıktır. Örneğin çocukları suça itilen, suçlu olan anne babalarla görüşüp sorunun çözümü yolunda birlikte fikir üretmektedirler. Benim şahsi kanaatim, bu danışmanların görevlerinin iyi sonuçlar verdiğidir. Özellikle, yabancı hemşerilerimiz, polis kadrosu içinde meseleye hakim, görüşebilecekleri belki aynı dilde konuşabilecekleri bir muhatap bulmaktan çok mutlu olmaktadır.

TOPLUM: Polis maaşlarının gelinde, düşük olmasından yakınılıyor ve bu yüzden Almanlar arasında polislik mesleği fazla rağbet görmemektedir, deniyor. Bu yüzden polis kadrosunda bir boşluğun doğmasından ve yetkili makamların bu boşluğu yabancı gençler ile doldurmak istediğinden söz ediliyor. Bu tür iddialar konusunda neler söyleyeceksiniz?

GERHARD BÖKEL: Bu doğru bir teşhis değil. Polis maaşları özellikle eyaletimizde, diğer eyaletlerde olmayacak kadar iyi ve son yıllarda maaşların sürekli arttığını söyleyebilirim. Ayrıca, bu yıldan itibaren eğitimini tamamlamış polislerin deceleri, ellerine daha iyi para geçmesi amacıyla, yükseltilecektir. Polisin, eleman bulma konusunda hiçbir zorluğu yoktur. Tam tersi; geçtiğimiz yıllarda gelen çok sayıda başvurunun, kapasitenin dolmasından ötürü maalesef reddedildiğini söyleyebilirim. Bu da polislik mesleğine olan ilginin göstergesi olsa gerek.

TOPLUM: Sayın Gerhard Bökel, verdiğiniz bilgiler için teşekkür ediyoruz ve bu örnek girişiminizin ötürü bakanlığınızı kutluyoruz.

GERHARD BÖKEL: Ben teşekkür ediyorum.



Yazı Yorum

Kemal Şener

İktidara Hazırlanmak

Gerçek demokrasilerde muhalefet dönemleri, iktidara hazırlanmak için ele geçmiş altın değerinde, hatta ondan da çok değerli zaman dilimleridir. Muhalefet dönemlerinde partiler, iktidara gelince yapacakları işleri programlaştırırlar. Ülke sorunlarına gerçek çözümler hep muhalefet dönemlerinde bulunur. İktidar dönemleri sorunlara çözüm arama dönemi değil, muhalefette iken bulunan çözümleri uygulama dönemleridir.

İktidarın ilk 100 günü, ilk 300, ilk 500 günü deyimleri işte bunun ifadesidir. Seçimi kazanan partiler, iktidara koltuğuna oturur oturmaz ne yapacaklarını bilirler ve hiç vakit kaybetmeden bunları uygulamaya koyarlar. Böylece ülkede ilk 100, 300 ve 500 gün içinde büyük değişiklikler yaşanır. "Bana oy verirsiniz, 500 günde enflasyonu yüzde 10'a indireceğim" deyip de 500 günü heyet kabulü ile geçiren politikacılara gerçek demokrasilerde bu yüzden, hiç ama hiç rastlayamazsınız.

Siyasi partilerimizin batılı ve halka gerçekten hizmete yönelik bu geleneği ne yazık ki hala ve bir türlü benimsemediklerini ve içlerinde sindiremediklerini görüyoruz. Muhalefet partilerimiz, muhalefeti, eskiden olduğu gibi iktidarın becerisizliklerini, yanlışlarını yitirincasına haykırmak olduğunu sanıyorlar. İktidarların yanlışlarını halk zaten görüyor. Önemli olan o yanlışların, hataların nasıl düzeltileceğini, vatandaşın şikayetçi olduğu sorunların nasıl doğru çözümlerle halledileceğini bulup söyleyebilmektir.

Muhalefet partilerimiz ısrarla erken bir seçim istiyorlar. DYP-SHP koalisyonunun ülkeyi felakete götürdüğünü, ülke sorunlarından bihaber olduğunu dile getiriyorlar. Çiller hükümetinin eline aldığı her işi ellerine yüzlerine buluşturduğunu kendi içlerinde söyleyenlere bile rastlanıyor. Evet bu iktidara enflasyonun % 150'lik rekoru kırılacaktır, özelleştirme de dejenere edilecektir, yolsuzluklarla mücadele de sözde kalacaktır. Seçim yasaındaki adaletsizlikleri gidermek, siyasi partiler yasaında yapılması gerekli demokratik düzenlemeleri gerçekleştirmek bu iktidarın akıldan bile geçmemektedir. Bütün bunlar doğru. Fakat bunları söylemek muhalefet partileri için yeterli değildir ve yeterli olmamalıdır. Muhalefet partilerimiz bu konularda neler yapacaklarını şimdiden hazırlamalıdır. Seçim yasası, siyasi partiler yasası için tasarıları bitmiş olmalıdır. Enflasyonla mücadele için programlarını en küçük detayını kadar tesbit etmelidirler. Temiz toplumun gerektirdiği yasa değişiklikleri önerileri kağıda dökülmüş bulunmalıdır. Batılı anlamda demokratikleşmenin planları yapılmalı ve bunlar yasa tasarıları haline getirilmelidir.

Muhalefet partilerimiz eğer bu değerli zamanları böyle değerlendirmezlerse ne olur? Bir seçimde iktidar değişir, ama birkaç sene geçmeden bu defa şimdiki iktidar partileri "erken seçim" diye bağırmağa başlarlar.

Ama eğer muhalefet partilerimiz, bu dönemi batılı anlamda değerlendirip hazırlayabilirlerse, sadece ülkeye hizmet etmiş olmayacaklardır. Bu davranış biçimi demokrasimizin "gerçek bir demokrasi" anlamına kavuşmasını da sağlayacaktır. Eğer bunu yapabilirsek aynı zamanda bugün ülkemizde geçerli olan ucuz politika ve bunun sonucu olarak çapsiz politikacı üretme dönemi bitmekle kalmayacak, oy alabilmek için halkı kandırma ve aldatma metodları, yapılan vaatlerin iktidara gelir gelince unutulmasının yanısıra, "dün dün, bugün bugündür." gibi uyduruk mantıkların ege-menliği de sona erecektir.

FRANKFURT'TA ÇOCUKLARIN UYUŞTURUCUDAN KORUNMASI SEMPOZYUMU

Frankfurt-Türkey "Çocukları Koruma Girişimi, 8 Nisan C.tesi günü Marriott Otelinde "Çocuklarımızı Uyuşturucudan Nasıl Koruyabiliriz?" konulu bir sempozyum düzenliyor. Frankfurt Emniyet Müdürlüğü Kriminal Dairesi uzmanlarının katılacağı bu önemli sempozyumun başlama saati 14:00.

RHEIN-MAIN
Toplum
Türkisch Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Hessen'de yerleşik Türk dernek ve folklor ekiplerini

1995 Mayıs ayında yapılacak olan

TÜRK HALK DANSLARI

yarışmasına davet eder.
Geniş bilgi için bizi arayın.

AWO Frankfurt'tan Türkler İçin Eğitici Kurslar

Arbeiterwohlfahrt Frankfurt bölge teşkilatı Türk vatandaşlarına yönelik bazı kurslar düzenledi. Verilen bilgiye göre, öncelikle sağlıklı yaşam, biçki dikiş konularında ve Almanca lisan kurslarında başlatılan çalışmalara bölgedeki yurttaşlarımızın ilgi göstermesi bekleniyor. Sosyal Danışman **Türkan Kiraz**'ın sunduğu "Sağlıklı yaşamdan ne anlıyoruz?" konulu kurslar her Perşembe günü **Türkdeniş bürosu Allerheiligentor 2-4 5. kat.** Frankfurt adresinde devam ediyor. **Almanca lisan kursları** ise iki bölümden oluşuyor. Yeni başlayanlar için kurslar **Pazartesi ve Çarşamba** günleri saat 13.30-16:00 arasında, dilini ilerletmiş olanlar için ise, her

BÖLGEMİZDEN KÜLTÜREL VE SOSYAL ETKİNLİKLER

Salı-Perşembe günleri saat 9-12:00 arasında yapılıyor. Yetkililer, ayrıca türk danış bünyesinde Türk kadın ve genç kızları için **biçki dikiş** kurslarının da yapıldığını ve bu çalışmaların ise her **çarşamba** günü öğleden önce 9-12:00 saatleri arasında gerçekleştiğini hatırlattılar.

TMMB-Frankfurt Genel Kurulu
Kısa adı **TMMB Frankfurt** olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği 1995 yılı olağan genel kurulu **26 Mart Pazartesi** günü Offenbach'ta yapılacak. Verilen bilgiye göre, birliğin yıllık genel kurulu Türk Alman Kulübü **Strah-**

lenbergerstr. 129 . 63067 Offenbach (Kaiserlei) adresinde saat 14:00'de başlayacak.

Hanau'da Çifte Vatandaşlık Anıtı
Hanau Belediyesi Yabancılar Meclisi ile Alman Sendikalar Birliği (DGB) bölge temsilciliği , çifte vatandaşlık için toplanan 1 milyonu aşkın imza vesilesiyle **13 Mart Pazartesi** günü bir sembolik anıt diyor. Yabancıların istemlerine dikkat çekmeyi amaçlayan bu sembolik anıt için belediye-ye bağlı Çevre ve düzen dairesinin Steinheimerstr. 1 b" adresinde binası önünde saat 15:00'de bir tören düzenlenecek. Yabancılar meclisi Başkanı **Adolfo Russo**, 3 hafta süreyle açık tutulacak bu anıt ile Almanya'nın çifte vatandaşlık yolunda karar vermesini talep ettiklerini söyledi.

İHK-OFFENBACH 1996 YILINDA 175.YAŞGÜNÜNÜ KUTLAYACAK

Offenbach İHK- Ticaret ve sanayi Odası, 1996 yılı sonbaharında 175 yaşına basıyor. Kurum yetkililerinin verdiği bilgiye göre, bu yıldönümü vesilesiyle Alman Ticaret ve Sanayi Odaları Birliğinin geleneksel konferansı **Offenbach'ta** gerçekleşecek. Bu toplantıya Almanya çapından 83 oda delegeleri katılacak. Almanya'nın en eski odalarından biri olan **İHK Offenbach** yöneticisi **Erik von Knorre**, sözkonusu bu önemli kongreye çok iyi hazırlandıklarını söyledi.

Stadt ve Kreis Offenbach

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAHER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/821602
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
ÖZ MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
İSTANBUL MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 18 Tel: 06103/26107
TÜRKİYE MARKET 63225 Langen Rheinstr. 7 Tel: 06103/25140
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
UĞUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
REWE NAHKAUF 63322 Rödermark Schillerstr. 17 A Tel: 06074/7738
SIMPEX GESCHENKART. 63303 Dreieich Hainer Chaussee 5 Tel: 06103/699567
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/ 66092

Kreis Gross-Gerau / Kreis Darmstadt-Dieburg

GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
VATAN-IHLAS MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
ANADOLU GIDA 64807 Dieburg Frankfurterstr. 8 Tel: 06071/25794
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhauseen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
GAZİANTEP FEINKOST 64283 Darmstadt Grafenstr. 17 Tel: 06151/293966
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
YEŞİL İĞDIR MARKET 64283 Darmstadt Holzofallee 1A Tel: 01715252609 (Oto)
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
FIRAT MARKET 64846 Gross-Zimmern Wilh.-Leuschnerstr.1 Tel: 06071/71725

Frankfurt ve Çevresi

KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
ÖZMURAT MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
HALK GIDA PAZARI Friedbergerlandstr. 109 60318 Frankfurt Tel: 069/553121
BÜYÜK ÇARŞI 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
MAINZER MARKET 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İĞDIR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 280480
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/730880
ÜMİT MARKET 60311 Frankfurt Battonstr. 5 Tel: 069/282596
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/436935
ÇINAR MARKET 60316 Frankfurt Heldeplatz 1 Tel: 069/4970911
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
CASABLANKA MARKET 60327 Frankfurt Gutleutstr. 127 Tel: 069/252838
HAMURÇU GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
VATANIM MARKET 60599 Frn.Oberrad Of.Landstr.259 Tel: 069/658109
GENCER MARKET 60385 Frankfurt Höhestr. 32 Tel: 069/435881 oder 436913
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61

Hanau ve Çevresi

YAVUZ MARKET 63457 Grossauhelm Rochus Straße 3 06181/56681
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
DİLBER MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33812
BURSA PAZARI 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
ÜSTÜN MARKET 63450 Hanau Nordstr. 62 Tel: 06181/183416
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboistr. 63 Tel: 06181/181329
ÜMMET MARKET 63450 Hanau Stresemannstr. 8 Tel: 06181/252313
BAYRAM MARKET 63577 Hanau Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
ANADOLU MARKET 63452 Hanau Lamboistr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
MENEK MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
ŞEH KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073



**TOPLUMCU
CÖZÜMLE**

Nermin AKSOY

Değerli Okurlarım,
Özellikle biz "yabancıların" sözkonusu olduğu politik ortamların son 5 yıl içindeki ön önemli kesiti, "Çifte vatandaşlık" tartışmaları değil mi? 15-20 yıl öncesine dönüp şöyle bir bakıldığında, yabancılara seçim hakkı tartışmaları, "eşit haklar" sloganı altında, her ne kadar, zaman zaman gündeme gelse de, çifte vatandaşlık yine de son yılların revaçtaki yıldız kavramı gerçekten.

Anımsayan okurlarımız olacaktır, geçtiğimiz aylardaki bir yazımda yine bu konuya değinmiştim. Son aylarda aldığımız telefonlardan ortaya çıkarttığım sonuç şu: İnsanlarımız, "çifte vatandaşlığın ne getirip ne götüreceği" şeklinde bir soruya yanıt arıyor. Yanıt arayan bir diğer soru ise, Özellikle Alman vatandaşı olunduktan sonra, Türk vatandaşlığını koruma isteği, acaba mevcut yasalara karşı bir hile oluşturur mu? şeklinde kendini gösteriyor.

Bununla ilgili olarak geçtiğimiz günlerde Berlin Senatosu'nun bir kararı, derginin birinde yayınlanmıştı. Gerçekten Alman vatandaşlık yasasının 25. maddesi, Alman vatandaşlarının daha

Çifte Vatandaşlık

sonra bir başka vatandaşlığa geçmesi halinde, kendi vatandaşlığını otomatik olarak kaybetmeleri gerektiğini ifade ediyor. İşte böyle bir durumda, "Türk vatandaşı, Alman olduktan sonra, yeniden kendi vatandaşlığını almak isterse ne olur?" şeklinde karşımıza çıkan bir soruya, bu yasaya dayanarak şu açıklama getiriliyor: Bir başka ülkenin vatandaşlığını kazanma o ülkede gerçekleşirse, o zaman Alman vatandaşlığının kaybedilmesi gerekir. Yani bir Alman Türkiye'de Alman makamlarından izin almaksızın Türk vatandaşı olursa, o zaman kendi vatandaşlığını kaybetme tehlikesiyle karşı karşıya kalabilir.

Ancak bizim vatandaşlarımız, burada Alman olduktan sonra, yine Almanya'da Türk vatandaşlığını kazanıyorlar. Bu durumda Alman vatandaşlığını kaybetme durumu yok. Bu çok önemli bir ayrıktır. Bundan böyle demek ki korkulacak bir olay yok. Çifte vatandaşlığının getirdiği bazı hukuki sorunlar da vardır. Bunların içinde en önemlisi, boşanma sırasında kendisini gösteriyor.

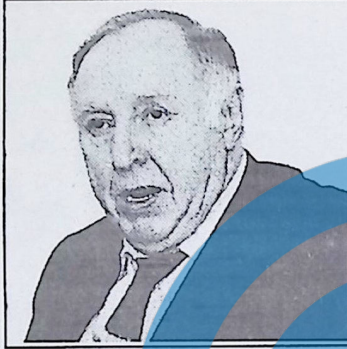
Sonradan Alman vatandaşı olan iki Türk vatandaşı Alman mahkemelerinde boşanacak olurlarsa, onlara Alman hukuku uygulanır. Ancak bu kişiler aynı zamanda Türk vatandaşı da oldukları için, Türk mahkemesi bu kararın uygulanabilmesi için bunların boşanmasında Türk hukukunun uygulanması olmasını arayacaktır. Bu durumda Türkiye'de yeniden bir davanın açılması gerekir. Bunun dışında mal ve mülk sorununda çifte vatandaşlık bir engel oluşturmuyor. Çifte vatandaşlığın ana amaçlarından birisi, Almanya'da Alman vatandaşı, Türkiye'de ise Türk vatandaşı olunacağını ve olunması gerektiğini hep göz önünde tutmaktır. Bu durumda, çifte vatandaşı olan bir kişinin Türkiye'den başına bir iş gelse, Alman makamları yardımcı olamaz, Almanya'da başına bir iş gelse o zaman Türkiye'nin yapacağı bir şey yoktur. Değerli Okurlarım, bildiğiniz gibi, Hollanda geçtiğimiz haftalarda çifte vatandaşlığı resmen kabul etti. Almanya'nın da artık, inadi bırakıp, bu yolu denemesini diliyorum. Bir ay sonra buluşmak dileğiyle...

Almanya Yahudi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis:

ASİMİLASYONA HAYIR

Almanya Yahudi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis, azınlıkların kendi kültürel kimliklerini koruması için olanakların yaratılması gerektiğini söyledi.

Frankfurt Çocuklara Yardım Vakfı'nın bir toplantısında konuşan Ignatz Bubis, Alman toplumuna uyum sağlanması gerektiğine işaret ederek, Yahudilerin bunu başardıklarını söyledi ancak; "yabancıların asimilasyonuna karşıyım." dedi. Çok kültürlü toplumlarda yabancılara, azınlıkların kendi kültürlerini koruyup geliştirmesi için şans tanınması gerektiğini vurgulayan Yahudi Cemaati Başkanı Bubis, "Almanya'da insanlar örneğin Yahudileri yakından tanımadığı için onlara karşı ön yargılı davranmaktadır. Yahudi düşmanı olmasa



Almanya Yahudi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis,

da genelde yabancı karşıtı davranış içine girmektedir. Almanların büyük bir bölümü, Yahudiler üzerine hiç bilgi sahibi değil. Bir başka kültür ve inançtan gelen insanların değerleri bilinmediği sürece, o grup ya dışlanıyor ya da düşmanca muamelelere maruz kalabiliyor." diye konuştu.

Frankfurt Yabancılar Temsilciliğinde Yetki Tartışmaları Sürüyor

Frankfurt Belediyesi bünyesinde, yabancıların oylarıyla seçilen Yabancılar Temsilciliğinde yetki tartışması giderek büyüyor. Halen Kültürel Çeşitlilik Dairesi'ne bağlı olarak çalışan Yabancılar Temsilciliği, bu bağımlılıktan kurtulmak istiyor ve Encümen Daniel Cohn-Bendit'in görev alanı içinde, ancak Kültürel Çeşitlilik Dairesinden bağımsız olmak istiyor. Konuya ilişkin olarak kısa adı KAV olan yabancılar Temsilciliği'nin son toplantısında hazır bulunan 29 üyeden 28'i, Kültürel Çeşitlilik Dairesine bağlı olarak çalışmaktan kurtulmak istedikleri yönünde oy kullandı. Encümen Cohn-Bendit ise soruna en kısa sürede çözüm bulunacağını söyledi.

NEU-ANSBACH BELEDİYE BASKANINA 2 YIL HAPİS

Hessen-Hochtaunuskreis bölgesindeki Neu-Ansbach kasabasında uzun yıllar Belediye Başkanlığı yapan Heinz Born, rüşvet suçundan 2 yıl hapse mahkum oldu.

Frankfurt Eyalet Mahkemesinde geçtiğimiz günlerde yapılan son duruşmada verilen hapis cezası, Sosyal Demokrat politikacının daha önce sabıkası olmadığı için koşullu olarak ertelendi. Mahkeme 2 yıllık cezaya ek olarak SPD'li belediye eski başkanını 12 bin Mark'ı rüşvete konu haksız gelirinden, 18 bin Mark'ı ise cezanın ertelenmesine karşılık olmak üzere 30 bin Mark tutarındaki parayı şehir kasasına ödemeye mahkum etti. Başkanlık yaptığı 1986-1991 yılları arasında 14 değişik konuda rüşvet alan ve suçunu itiraf eden Heinz Born, 5 yıl süreyle hiçbir kamu görevi üstlenemeyecek.

YUNUS

Yitik Bir İnsanın Ruh Halleri...

Psychogramm eines Verlorenen...

TÜRKÇE ALMANCA İKİ DİLDE ÖYKÜLER...

- Eder 10 Mark olup, karşılığında posta pulu ile de ödeme yapabilirsiniz.
- Sevdiğiniz insanlar ve Alman dostlarınız için güzel bir armağan.

İSTEME ADRESİ: TGD-Yunus - Postfach 102011 - 63266 Dreieich

NEONAZİLER YAKIN TAKİPTE

Almanya'da aşırı sağcı neonazi parti ve eylem grupları, devlet düzenini yıkmak ve anayasaya aykırı hareket etmek suçlarından yakın takibe alındılar. İkisi geçtiğimiz ay olmak üzere 1992 yılından bu yana toplam 6 parti kapatılırken, sırada başka grupların da olduğu haber veriliyor. Toplam 60 bin aktif militan üyeye sahip olduğu bilinen 12 tanınmış aşırı sağ partilerin yanısıra, çeşitli yörelerde dernek statüsünde çalışan çok sayıda eylem grubu nun çalışmaları da Anayasayı Koruma Dairelerince izleniyor. Özellikle iki Almanya'nın birleşmesinden sonra seslerini yükseltmeye başlayan aşırı sağ parti ve örgütlerin yabancılara konusundaki ırkçı yaklaşımlarına, diğer sağ partiler içinde de olumlu bakan sempatanlar var. Aşağıdaki tablo, bir kısmı kapatılan Almanya'daki tanınmış neonazi parti ve örgütler ile üye sayılarını göstermektedir:

DVU	Alman Halk Birliği	26 bin üye	
REP	Cumhuriyetçiler	25 bin üye	
NPD	Alman Milliyetçi Demokratik Partisi	5 bin üye	
DL	Alman Halkı ve Vatan Birliği	900 üye	
GdNF	Yeni Cephe Dayanışma Birliği	Birkaç Yüz Üye tahmin ediliyor	
HNG	Ulusal Politik Tutuklulara Yardım Hareketi	220 Üye	
NL	Nasyonal Liste Hamburg	30 üye (1989'da kuruldu)	Şubat '95'de Yasaklandı
FAP	Hürriyetçi Alman İşçi Partisi	430 üye (1979'da kuruldu)	Şubat '95'de Yasaklandı
WJ	Wiking Gençliği	400 üye	Kasım '94'te Yasaklandı
DA	Alman Alternatifleri	350 üye	Aralık '92'de Yasaklandı
NO	Ulusal Savunma	140 üye	Aralık '92'de Yasaklandı
NF	Milliyetçi Cephe	150 üye	Aralık '92'de Yasaklandı

Quelle: Verfassungsschutz

AFP infografik



HESSEN ÇALIŞMA DÜNYASI

Darmstadt

İstisnal Danışmanlık Saatleri

İş ve İşçi Bulma Kurumu, 28 bin açık işyerinin sahibini beklediğini duyurdu. Yetkililer, eleman açığı olan işyerlerinin açık adreslerinin Mart ayında her Cumartesi günü saat 10.00-13.00 arası SIS- Informasyon Servisinden alınabileceğini söylüyorlar. Meslek Eğitim Enformasyon Servisi ise, 800 değişik meslekte 11 mart günü saat 10-13. arasında gençler ile anne babaların sorularını yanıtlayacak.

Adres : Arbeitsamt Darmstadt Groß-Gerauer-Weg 7, Tel: 06151/304546

Frankfurt

Kısa Süreli İşler

Hessen eyaletinde sigortalı, ancak kısa süreli iş olanakları büyük ilgi görüyor. Landesarbeitsamt açıklamasına göre, eyalette her 8 kişiden birisi kısa süreli işlerde çalışıyor. Bu oranın 10 yıl önce "her 11 kişiden biri" olduğuna işaret eden yetkililer, bu kapsama daha çok kadınların girdiğini açıkladı. Erkeklerin oranı ise sadece % 8.

Hanau

Özürlü Eleman Bildirimi

Hanau İş ve İşçi Bulma Kurumu, firmasında özürlü çalıştıran işverenlerin Arbeitsamt kurumuna mutlaka bildirimde bulunması gerektiğini hatırlattı. Konuya ilişkin son bildirim tarihinin

31 Mart olduğunu söyleyen yetkililer, özürlü çalıştıran ancak bildirimini ihmal eden kişilere karşı cezai müeyyidelerin uygulanacağını duyurdu.

Frankfurt

Uzun Süreli İşsizler

Hessen Landesarbeitsamt kurumunun açıklamasına göre, 1994 yılı içinde uzun süreli işsizlerin sayısında gözle görülür önemli artış oldu. Yetkililer, geçen yılki uzun süreli işsiz sayısının yaklaşık 59 bin civarında olduğuna işaret ederek, bu kişilerin genel işsiz kitle içindeki oranının yüzde 28.7'ye çıktığını söylediler. Açıklamaya göre, Hessen eyaleti, olumsuz gelişmeye rağmen Almanya ortalamasında yine de şanslı görünüyor. Uzun süreli işsizlerin Almanya ortalaması yüzde 32. Hessen'deki işsizlerin üçte biri en az 2 yıldan bu yana iş arıyor.

Hessen

240 bin Kişiyi İş Bulundu

Hessen'deki İş ve İşçi Bulma Kurumları 1994 yılı içinde yaklaşık 240 bin kişiyi iş buldu. Landesarbeitsamt yetkilileri, bu gruptan yaklaşık 147 bininin süresiz iş sözleşmesine sahip olduğunu diğerlerinin ise farklı süreler için işe alındığını kaydettiler.

Frankfurt

İşsizliğe Karşı Mücadele

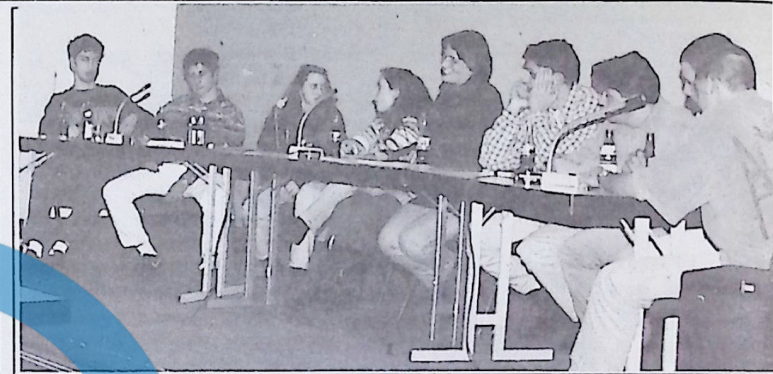
Landesarbeitsamt açıklamasına göre, halen işsiz bulunanların çalışma dünyasına kazandırılması amacıyla 100 milyon Marklık bir harcama yapılacak. Yetkililer, öncelikle özürlüler ve 50 yaşından büyük ve 25 yaşından küçük işsizlere yönelik eğitim projeleri desteklenecek.

Toplum

12 Odadan toplam 270 bin girişimci Eichel Hükümetine çağrı

HESSEN TİCARET VE SANAYİ ODALARI BİRLİĞİ'NİN 26 MADDELIK BEKLENTİSİ

Hessen eyaletinde 12 kurumdaki Ticaret ve Sanayi Odaları Birliği, Eyalet metine 26 maddeden oluşan bir istemler ve beklentiler paketi sundu. Yeni hükümet beklentileri arasında şu konular yer alıyor: - Küçük ve orta büyüklükteki işletmelerin bir politika izlenmesi, - Vergi ve finansman politikasında yeni formül Frankfurt Havaalanının bölge ekonomisindeki önemi göz önünde tutularak tüm otların değerlendirilmesi, - Hessen'in en ileri teknolojiye öncülük etmesi gelecekteki ruyucu politikaların yürürlüğe konması, - Çevre korumacılığı konusunda altern bulunması ve konut yapımına canlılık kazandırılması ve Medya ile iletişim sanayi reform yapılması.



Frankfurt DGB-Haus salonundaki toplantıda, Türk gençleri, nasıl bir gelecek aradıklarını dile getirirken, meslek eğitimi nde karşılaştıkları zorlukları da örneklediler.

Alman Sendikalar Birliği Frankfurt Bölge Teşkilatı yabancı gençler için "Gelecek" konulu bir toplantı düzenledi

ANNE VE BABAMDAN DAHA İYİ NASIL YAŞAYABİLİRİM?

Frankfurt ve yöresinde yaşayan çeşitli ulustan gençlerin "geleceğe bakış açılarını yansıtan video filmleri, Alman Sendikalar Birliği DGB Bölge teşkilatı bünyesindeki Yabancılar Bölümü düzenlenen bir toplantıda gösterildi.

"Yabancı gençler soruyor? Anne ve babamdan daha iyi nasıl yaşayabilirim?" konulu toplantı büyük ilgi görürken, meslek eğitiminin önemi konusunda bir konferans veren Metal İşçileri sendikası IG Metall Yönetim Kurulu üyesi Jürgen Heiking, yabancı gençlerin tahsil durumlarının iyileşmesine rağmen, sorunların, olumlu gelişmelerden daha ağır bastığını söyledi. Jürgen Heiking, bu olumsuz faktörlere örnek olarak meslek seçiminin yapılan yanlışlıklar ile, yabancı gençlerin meslek eğitimi veren işletmelerde dışlanması gösterdi.

Almanya'da yaşayan yabancıların bütün zorluklara rağmen yıldan yıla durumlarını daha

da iyileştirdiklerine işaret eden Heiking, mezunu yabancı gençlerin sayısının arttığını ve bunun bir gelişme olduğuna işaret etti. Meslek eğitiminin, istikbalin kapısını açan önemli bir anahtar olduğuna işaret eden Heiking, Alman gençlerinin senelerde ilgi göstermediği alanlarda yabancı gençler için büyük bir şans doğduğunu belirtti.

Frankfurt'taki toplantıda, video yapımlarının gösteriminden sonra bir de açık oturum düzenlendi. Gençler, meslek eğitimi alan karşılaştıkları zorlukları dile getirirken grup genç özleştiride bulunarak, "İstediğin her şeyi kendine bir meslek eğitimi veriyor." dedi ve suçu biraz da gençlerin omuzlarına yükledi. Gençler ayrıca, meslek seçimi konusunda man işletmelerde karşılaştıkları zorlukları örnekler verdiler.



Çeşitli uluslardan yabancı gençlerin kendi olanakları içinde ürettiği video filmleri toplantıya katılan kalabalık bir grup tarafından ilgiyle izlendi.

AZUBİ

BEI UNS - DEIN ERFOLG!



WIR BILDEN AUS:

KAUFFRAU/-MANN IM EINZELHANDEL
VERKÄUFERIN/-VERKÄUFER
FACHVERKÄUFERIN/-VERKÄUFER
FLEISCH / WURST

Infos gibt's in jeder Filiale. Oder bei Tengelmann Warenhandels-Gesellschaft
Horst Knieß, Husegartenstr. 25, 65189 Wiesbaden, Tel. 0611/704221

"EĞİTİM OLMADAN MESLEK ŞANSI YOK"**Metal İş Sendikası'ndan
Acı Bir Eğitim Raporu**

Kısa adı IG Metall olan Alman Metal İşçileri Sendikası'na göre, yabancı gençler Almanlar'a oranla meslek eğitimi alanında çeşitli etkenler yüzünden eşit muamele görmüyor.

Sendika'nın meslek eğitimi bölümünden sorumlu yönetim kurulu üyesi Jürgen Heiking, Almanya'da son 10 yıldır, okullara devam eden yabancı öğrencilerin sayısının arttığını, ancak bu olumlu görünüme rağmen, yabancı gençlerin meslek eğitim alanında zorluklarla karşılaştıklarını söylüyor.

- Alman emsallerine oranla kötü bir okul eğitimi
- Meslek Eğitiminde yanlış seçim ve

- Alman işletmelerin yabancılara meslek eğitimi olanağı sunmada önyargıları.

Konuya ilişkin olarak IG Metall adına bir rapor hazırlayan uzman sendikacı Jürgen Heiking, meslek eğitimi ve yabancılar üzerine özetle şu görüşleri ortaya koyuyor:

"Almanya'da son yıllarda eğitim alanına bir gözetilcek olursa, yabancıların okul eğitimlerinde bir iyileşme olduğunu görebilirsiniz. Artık yabancı gençler arasında okulu yarıda bırakanların sayısı oldukça azalıyor.

1983 yılından bu yana liseyi bitiren yabancı gençlerin sayısı 2 katına çıktı. Meslek eğitimi alan yabancı kökenli gençlerin sayısı 1984-1992 tarihleri arasında 49.200'den 120 bin'e yükseldi. Almanya'da her 12 lise mezunundan birisi yabancı pasaportlu. Ayrıca, üniversiteye devam eden yabancı gençlerin sayısı da giderek artıyor. Ancak bu renkli ve olumlu tablo aslında yalan söylüyor. Çünkü, gençlerin meslek eğitim konusu Alman gençlerine göre, hala kanayan bir yara. Bunun nedenlerini şöyle özetlemek mümkün:

- Alman emsallerine oranla kötü bir ön eğitim,
- Meslek seçiminde yapılan yanlışlıklar
- Meslek eğitim yeri veren işve-

IG Metall Meslek Eğitim Bölümünden sorumlu yönetim kurulu üyesi Jürgen Heiking, Almanya'da son 10 yıldır, okullara devam eden yabancı öğrencilerin sayısının arttığını, ancak bu olumlu görünüme rağmen, yabancı gençlerin meslek eğitim alanında zorluklarla karşılaştıklarını söylüyor.

renlerin hala yabancı gençlere karşı önyargılı olması.

Almanya'da bir eğitim almaksızın meslek öğrenmek ve geleceği güvenceye almak mümkün değil. Son verilere göre, temel eğitim almaksızın bir meslek eğitim yeri bulanların oranı sadece % 5 ve o

eğitim yerleri de öğrenci bulamıyor. Ancak geleceği garanti eden meslekler öğrencilerin gerekli koşulları yerine getirmesi gerekiyor. Öte yandan anne ve babalarda çocukların meslek seçiminde etkili oluyor ve gençlerin arzularını genellikle dikkate alınmıyor.

Özellikle 1. nesil yabancıların çoğunluğunun bir meslek eğitimi olmadığını gözünde tutarsak, bu grubun Almanya'daki karmaşık meslek eğitimi konusunda sağlıklı bir fikir yürütebileceğini söylemek mümkün olamaz. Ayrıca çoğu aileler, ev bütçesine katkıda bulunsun düşüncesiyle, çocukları küçük yaşta çalışmaya yönlendiriyor ancak bunun cezasını o gençler sonunda çekiyor. 15-18 yaşları arasındaki yabancı gençler için de meslek eğitimi alıp almadıkları gözönünde tutularak şöyle bir oranlama yapılabilir:

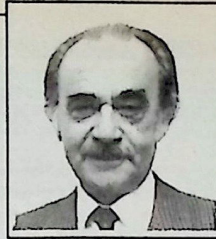
İspanyol ve Portekizler yüzde 49, Yunanlılar yüzde 27,2, türklere yüzde 35,5. Alman gençlerinin oranı ise yüzde 80. Yabancı gençler arasında genç kızların durumu ise, gerçekten düşündürücü. Evlenip evinin kadını olması anlayışı, yabancılar arasında oldukça yaygın.

Hatta evlendikten sonra, günde birkaç saatliğine kalifiye olmayan bir işte çalışıp, biraz para kazanıp ailenin bütçesine katkıda bulunması çok ideal. Unutmaması gereken bir konu, Alman ekonomisinin sağlam bir taze kana ihtiyacı olduğudur. Alman işverenler de, yabancı gençleri önemli bir kaynak olarak gözdardı etmemeli ve onlara yönelik ön yargılarını da bir köşeye koymalıdır.

Bütün bu karamsar yaklaşımlara rağmen, uzun vadede bu sorunların geride kalabileceğini, yabancı gençlerin sorunlarının da önemli ölçüde azalabileceğini söylemek mümkündür."



IG Metall Yönetim Kurulu Üyesi ve meslek eğitimi uzmanı sendikacı Jürgen Heiking

**Sohbet**

Muzaffer Aşkın

Umutsuzluğa Gerek Yok

Okurlarımız anımsayacaktır, geçtiğimiz sayılarda yine bu sütunda geniş biçimde değinmiştik. Meslek eğitimi, özellikle Almanya gibi, artık sanayileşmeyi tamamlamış bilgi toplumunun tartışılmaz bir gerçeğidir.

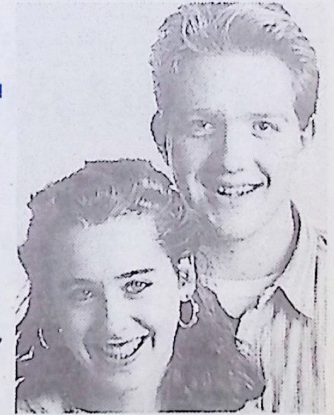
30 yılı aşkın bir süredir bu toplumla içiçe yaşayan yabancıların ve özellikle bizim insanlarımızın, birkaç yıl öncesine kadar, bu gerçeği tam anlamıyla sindirebildiklerini söylemek, pek mümkün değildir.

Özellikle vasıfsız bir işgücü olarak Almanya'ya gelen insanlarımızın peşisıra sökün eden çocukların, aile bütçesine bir katkı olması amacıyla, daha genç yaşlarda kalifiye olmayan işlerde çalışmak zorunda kaldıklarına örnek vermeye gerek yok sanırım. Hemen hergün çevremizde, yakınlarımız arasında bunun benzeri örnekleri görmek mümkün.

Ancak burada yetişen veya Türkiye'den son 15-20 yıl önce Almanya'ya gelen insanlarımız için aynı şeyleri söylemek biraz haksızlık olur. Ancak yine de, anne ve babaların karmaşık Alman eğitim sistemi yüzünden çocuklarının meslek eğitimi konusunda gereken bilgiyi sahip oldukları söylenemez.

Yandaki sütunlarda meslek eğitiminin ne denli önem taşıdığı verilerle dile geliyor. Alman sendikacının da altını çizdiği gibi, okul eğitiminde olumlu gelişmeler söz konusu olsa bile, yine de yabancıların meslek eğitim alanında birtakım faktörler yüzünden dışlandıklarını gözlüyoruz.

Ancak Alman sendikacının karamsarlığını da biraz gereksiz buluyorum. Zira, Almanya'da son yıllarda Türk gençliğinin başarı grafiğinin sürekli yükseldiği görmemizden gelinemez. Artık yurt dışındaki insanımız da, eğitim sisteminin karmaşık ağını tam olarak çözemesi de, eğitimin önemine bir Alman anne ve baba kadar yürekten inanmaktadır. Ben önmümüzdeki yılların Almanya'daki Türk nüfusu açısından daha olumlu gelişmeler getireceğine inanıyorum. İnsanlarımızın Türkiye'ye kesin dönüş planları hayaller bulutuna karışıp, kalıcılıkları belirginleştikçe bu toplumun insanı olarak, üzerlerine düşen bireysel görevleri de yerine getireceklerdir. Ben bu konularda inanırım, fazla umutsuz değilim.

**EURE
ZUKUNFT**

Schulabgänger/innen,
jetzt keinen Tag mehr
warten!

Es ist höchste Zeit, mit uns über Eure beruflichen Chancen und Möglichkeiten zu sprechen. Bei der Wahl der passenden Ausbildungsstelle ist die Berufsberatung der richtige Ansprechpartner für Euch.

Schaut doch mal herein!

Arbeitsamt Offenbach, Domstraße 68
Postanschrift: 63063 Offenbach
Telefon: 0 69/80 55-2 68
Telefax: 0 69/80 55-2 91



EURE BERUFSBERATUNG

Infos über die Dienste und Leistungen des Arbeitsamtes findet Ihr auch in BTX + 69100 #

RHEIN-MAIN
Toplum
Türkisch **Kostenlose Monatliche Informationszeitung**

**HESSEN'DEKİ TÜM TÜRK DERNEKLERİ
27 MAYIS 1995 TARİHİNDE YAPILACAK
TÜRK HALK DANSLARI YARIŞMASINA
KATILMAYA ÖNEMLE DAVET EDİYOR**

Geniş bilgi için: Tel: 06103/52560 . Faks: 06103/929225

Ünlü Karikatürist, Nisan'da konuğumuz olacak

TURHAN SELÇUK VE

İNSAN HAKLARI SERGİSİ

DREIEICH'A GELİYOR

Türkiye'nin uluslararası alanda ünlü karikatüristi Turhan Selçuk, 21 Nisan-12 Mayıs 1995 tarihleri arasında Dreieich'ta "İnsan Hakları" konulu bir sergi açıyor. Gazeteniz Toplum'un öncülüğünde ve Dreieich Belediyesi ve Türkische Gesellschaft e.V. adlı birliğin katkılarıyla hazırlanan serginin açılışında, ünlü karikatürist Turhan Selçuk da hazır bulunacak ve bir konuşma yapacak.

Bürgerhaus Sprendlingen salonunda açılacak olan bu önemli sergide, sanatçının insan hakları konusundaki gerek Türkiye, gerek evrensel boyutlu yapıtları görülebilecek. T.C. Dışişleri Bakanlığı'nca desteklenen, bugüne değin dünyanın birçok ülkesinde sergilenen ve son olarak Kıbrıs'ta ilgiyle izlenen bu sergide sanatçının toplam 62 yapıtı yer alıyor.

Öte yandan Turhan Selçuk'un sergisiyle Dreieich ve yöresinde bir dizi kültürel etkinlikler de gerçekleştirilecek.

Sergi vesilesiyle Almanya'ya gelecek olan karikatürist Turhan Selçuk ile 22 Nisan Cumartesi akşamı saat 20:00'de Offenbach'daki Türk Alman Kulübü salonunda "Türkiye'de Karikatür Sanatı ve Çizgilerin Dili" konulu bir sohbet toplantısı düzenleniyor.

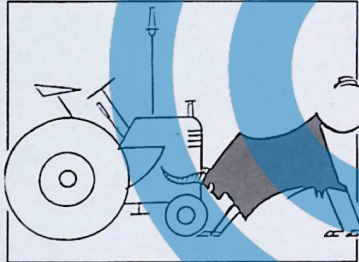
27 Nisan Salı akşamı ise Bürgerhaus Sprendlingen Kulübraum 4 salonunda saat 20:00'de Hukuk uzmanı Murat Uğur Aksoy'un bölgedeki Türk vatandaşların davetli olduğu "Çifte Vatan-

daşlık" konulu sohbet toplantısı var.

30 Nisan Pazar günü geleneksel Uluslararası Çocuk Şenliği yapılacak. 23 Nisan bayramından esinlenerek hazırlanan ancak 8. yıldan bu yana geleneksel olarak uluslararası nitelikte kutlanan bu yılki şenliğin başlama saati 15:00 ve adresi yine Bürgerhaus-Sprendlingen.

19 Mayıs 1995 Cuma akşamı ise Almanya'nın ilk Türk kabare topluluğu Knobi Bonbon, 10 yıllık çalışmasından bir özeti sunacak. Bürgerhaus Sprendlingen adresindeki gösteri saat 20'de başlayacak.

27 Mayıs Cumartesi akşamı ise yine Bürgerhaus-Sprendlingen salonunda gazeteniz Toplum'un düzenlediği 1. Hessen Türk Halk Dansları Yarışması var. Başlama saati ise 20:00 ve yarışmaya katılmak isteyenlerin bir an önce başvurusunu yapması gerekiyor.



Turhan Selçuk'un gelenek ve çağdaşlık çizimlerini yansıtan bir çalışması



Hanau'daki okulda görevli Türk öğretmen Nihat Yılmaz ve eşi çocuklara armağanlarını dağıtırken (Üste) Behlül Yılmaz törende konuşurken (yanda) görülüyor.



Hanau Anne-Frank-Schule öğrencileri bayramla sevindi

TÜRK VELİLER BİRLİĞİ'NDEN ALMAN OKULUNA BÜYÜK JEST

Yabancı ve Türk öğrencilerin yoğun olarak yaşadığı Hanau Anne-Frank-Schule adlı okul Ramazan Bayramı'nda hareketli saatler yaşadı.

Türk Veliler Birliği'nce Alman okuluna yönelik girişimde, 285 öğrenciye çeşitli hediyeler dağıtıldı ve Almanlar ile yabancıların birlikte barış içinde yaşama çabalarına daha ilkökul sıralarından anlamlı bir katkı yapıldı.

3 Türk öğretmenin de görev yaptığı ve 200 öğrencinin müslüman olduğu Anne-Frank Schule, tarihinde ilk kez böylesi bir anlamlı girişime tanık olurken, Türk Veliler Birliği Başkanı Behlül Yılmaz, yaptığı konuşmada, "Bizim çocuk-

larımız Alman bayramlarını kutlarken, Alman çocukların da örneğin bir Ramazan Bayramında sevinmesinden daha doğal ne olabilir?" dedi. Okul yönetiminin de büyük takdirini toplayan bu girişim, okulda gerçek anlamda bir bayram havası estirirken, Türk Veliler Birliği yöneticileri, benzeri girişimlerin her bayramda devam ettireceklerini ve olayı giderek geleneksel hale getirmeyi hedeflediklerini söylediler.

Okul yöneticisi Meiser Nöleke, ise, çoğunluğu yabancı olan okulda böylesi önemli bayramların 1. gününde derslerin tatil edilmesine karşı olmadığını ifade etti.

BİR TAŞLA İKİ KUŞ VURUNUZ SERVET SAHİBİ OLUNUZ

Nasıl mı? Çok kolay...

- BHW Yapı Tasarrufu ve Hayat Sigortası "Ortak Hesabı" açtırarak, birikimlerinizi servete dönüştürebilirsiniz.
- BHW, banka sigorta ve emlak alım satımında öncü ve güvenebileceğiniz bir kuruluştur.
- BHW, ayrıca her türlü özel kredi, konut kredisi ve her çeşit sigorta işlemlerinde size yardımcı olmaya hazırdır. Tel: 069/29 90 40

Salı günleri: 17-19:00 arası : 069 / 29 90 40
Her gün: 19-21:00 arası : 069 / 52 99 71

Bizimle çalışmak ister misiniz?
Evet diyorsanız, bizi arayın.



Rhein-Main bölgesi
Türk Danışmanı
İNİHAL İŞERİ
Frankfurt'ta
BHW - Goetheplatz 7,
adresindeki 1. katta,
her Salı - 17-19:00 arası
sorularınızı yanıtlıyor.

RHEIN-MAIN Toplum Türkisch Kostenlos monatliche Informations-Zeitung

Duyduk, Duymadık Demeyin!
Hessen'de yerleşik Türk dernek
ve folklor ekiplerine sesleniyoruz!

MAYIS 1995'TE FRANKFURT'TA

yapılacak

TÜRK HALK DANSLARI

yarışmasına katılmak ister misiniz?

GENİŞ BİLGİ:

Toplum Gazetesi . Postfach 102011 . 63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

Fahri Ertiliz

Yemimli Tercüman

Hessen'de mahkeme ve noter işlemlerindeki tercümeleriniz için arayınız.

Goethestr. 22
63150 Heusenstamm
Tel-Fax: 06104/101635

Toplum

Hessisch,
Regional
aber Türkisch!

Für Ihre Anzeigen:

Tel: 06103/52560
Fax: 06103/929225

30 Okuldan 10'unda 1. dereceden tehlike var

Frankfurt'ta son haftalarda yapılan incelemeler sonucu 30 okulda asbest tehlikesinin bulunduğu ve bunlardan 10'unda tehlikenin 1. dereceden olduğu bildirildi.

Geçtiğimiz yıllarda da kamuoyunu uzun süre meşgul eden asbest, bilindiği gibi bazı inşaatlarda izolasyon malzemesi olarak kullanılan bir plaka ve bu plaka tozları, solunum yoluyla akciğerlere yerleşerek kansere yol açabiliyor. Söz konusu okulların inşaatlarında da bu asbest plakası kullanıldığı için, öğrenci velileri ve öğretmenler dersleri boykot etmeyi planlıyor. Bakanlık sözcüleri, okulların tadilatı için bir program hazırladığını duyurdu.

Asbest tehlikesi söz konusu olan okullar şöyle: Martin Buber-Schule (Sachsenhausen), Karl-von-Ibell-Schule (Unterliederbach), Schule am Sommerhofpark (Gutleutviertel), Kerchen-

FRANKFURT'TA ASBEST ALARMI

Steiner-Schule (Hausen), Herderschule (Merkez), Liebigsschule (Rödelheim), Leibniz-Schule ve Kasino-Schule (Höchst), Albert-Griesingerschule (Römerstadt), Franz Böhm-Schule (Dornbusch), Wöhler-Schule (Eschersheim), Carlo-Mierendorff-Schule (Preungesheim), Erich Kästner-Schule (Nordweststadt), Zentgraf-Schule (Seckbach), Römerstadt-Schule (Römerstadt), Michael-Grzimek-Schule (Niedereschbach), Konrad-Hänisch-Schule (Fechenheim), Helmholz-Schule ile Kirschner-Schule (Ostend), Käthe-Kollwitz-Schule (Zeilsheim), Grunelius-Schule (Sossenheim), Ernst-Reuter-Schule ve Heinrich-Kromerschule (Heddernheim), Goldsteinschule (Goldstein), Fridtjof-Nansen-Schule (Nied), Ayrica Friedrich Ebert-Schule, Carl von Weinber-Schule, Georg-August-Zinn-Schule ve Heinrich-Kraft-Schule.

Federal İçişleri Bakanı Kanther öncülüğündeki CDU kılıpayı kaçırdı

HESSSEN'DE "KIRMIZI/YEŞİL" KOALİSYONA DEVAM

Hessen'de 19 Şubat'ta yapılan eyalet parlamentosu seçimlerinde son gülen yine iktidardaki Sosyal Demokratlar ile Birlik 90-Yeşiller oldu.

4.3 milyon seçmenin yaklaşık üçte birinin sandık başına gidip oy kullanmadığı parlamento seçimlerinde, Sosyal Demokratlar oy kaybına rağmen, güçlenen Birlik 90-Yeşiller sayesinde Wiesbaden iktidarında kalmayı başardı.

Partilerin oy ve sandayla dağılımı (parantez içindekiler) şöyle:

SPD yüzde 38, (44) CDU yüzde 39.2 (45), Birlik 90-Yeşiller Yüzde 11.2 (13) ve FDP yüzde 7.4 (8)

KİM KAZANÇLI?

Haftalarca süren propagandalarda iki büyük parti CDU ile SPD arasında Kanther mi? Eichel mi? havasına bürünen seçimlerin sonuçlarına göre, Hristiyan Demokratlar parlamentoda en güçlü fraksiyon oldu. Yaklaşık yüzde 3 oy kaybına uğrayan SPD ise, buna rağmen yine de iktidarını koruyabildiği için, kendisini kazançlı sayıyor.

Seçimlerde sürpriz yapan Birlik 90/Yeşiller ise, sandıktan en kazançlı çıkan grup oldu. Meclisteki sandalye sayısını 3 artıran Birlik 90-Yeşiller'in

Mart ayı sonuna dek sonuçlanması beklenen koalision görüşmelerinde hükümetin büyük ortağı Sosyal Demokratları biraz daha zorlayacağı bezeniyor.

AŞIRI SAĞ PARTİLER

Hessen eyalet parlamentosu seçimlerinde aşırı sağ radikal partilerin hiçbir varlık gösterememesi, mevcut ciddi partiler kadar, eyalette yaşayan yabancılara da rahat bir nefes aldırttı.

Cumhuriyetçiler, bekleninin de altında bir oy oranıyla parlamento dışı kalırken, diğer küçük partiler gibi, irili ufaklı, siyasi oluşumlar ve sol gruplar da başarılı olamadı.

HÜR DEMOKRATLAR

Son 2 yıldır, Almanya'da yapılan Federal Parlamento hariç, tüm seçimlerde sürekli yenilgi yaşayan Hür Demokrat Parti FDP, sonunda şeytanın bacağına kıldı ve oylarını artırmaya da, mevcut gücünü korumasını başardı.



Federal İçişleri Bakanı Kanther, uzun yıllar politika yaptığı Hessen parlamentosuna "Eyalet Başbakanı" olarak dönmek istiyordu ancak, partisi CDU'nun oylarını artırmasına rağmen hedefine ulaşamadı

Olası bir CDU zaferinde, koalisiona ortak olmaya hazırlanan Hür Demokratlar, güçlerini korumaktan ötürü oldukça mutlu görünüyor. Parti sözcüleri, Hessen seçim sonuçlarının FDP için bir başlangıç olduğunu ve partinin "yeniden doğduğunu" söylüyorlar.

KANTHER BONN'A DÖNDÜ

Hessen seçimlerine sadece Başbakan olma planlarıyla katılan Federal İçişleri Bakanı ve tanınmış Hessenli politikacı Manfred Kanther, parlamentodaki amuhalefet liderliğini üstlenmiyor.

Bonn'daki görevini sürdürecektir olan Manfred Kanther'in partisinin oylarını artırıp, eyalet parlamentosunda güçlü konuma getirmesi "başarı" olarak nitelendiriliyor.

KOALİSYON GÖRÜŞMELERİ

Hessen seçim sonuçlarına göre, eyalet koalision hükümetine, beklenmedik çok büyük bir engel çıkmadığı takdirde devam edilecek.

Mart ayı içinde sonuçlanması gereken koalision görüşmelerinde fazla bir değişiklik yapılmasının söz konusu olmadığı iddia edilmesine rağmen, sandıktan üç sandalye daha alarak en

karlı parti olan Birlik 90-Yeşiller'in, hükümetteki ortağından daha fazla yetki koparacağı tahmin ediliyor. Koalision görüşmelerinin 1 Nisan'da Offenbach'ta yapılacak SPD kurultayından önce tamamlanması, ve kurultayın söz konusu koalision protokolünü onaylaması gerekiyor.

İLK TOPLANTI 5 NİSAN'DA

Öte yandan 110 üyeli Hessen eyalet parlamentosu, yeni üyelerin katılacağı ilk oturumunu 5 Nisan Çarşamba günü Wiesbaden'de yapacak.

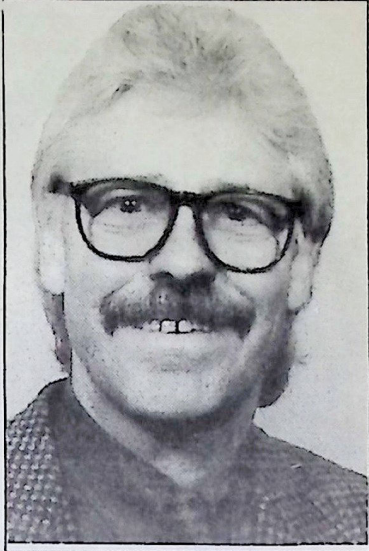
Parlamentonun 5 ve 6 Nisan tarihlerinde yapacağı toplantılarda ayrıca, Başbakan belirlenecek ve hükümet programı okunup, kabine görev alacak bakanlar yemin ederek göreve başlayacak.

Gelişmelerin Mart ayı içinde beklenileri altüst etmediği takdirde, Hessen'deki SPD Birlik 90-Yeşiller eyalet hükümeti, Almanya'da 2. dönem görev yapmasına vize alan ilk ve tek koalision hükümeti olmuş olacak.



Birlik 90-Yeşiller partisinin birinci adayı olarak Wiesbaden'den seçimlere katılan Hessen Aile, Sağlık ve Gençlik Bakanı Iris Blaul, 'un yeni kabinede Çevre Bakanlığını üstleneceği söyleniyor.

HESSSEN KISA... KISA...



Frankfurt

DGB Hessen Örgütüne Taze Kan

Alman Sendikalar Birliği (DGB) Frankfurt Bölge Başkanı Dieter Hooge, Eyalet Başkanlığına geliyor. Karl Heinz-Jungmann'ın hastalığı nedeniyle boşalan Eyalet Başkanlığı'na aday gösterilen Dieter Hooge'nin seçilmesinin garanti olduğu belirtildi. Kamu Hizmetleri, Transport ve Ulaşım Sendikası (ÖTV) bünyesinde daha önce uzun yıllar sendikacılık yapan Dieter Hooge'nin dışında yine ÖTV kökenli Tom Lanzendörfer de Eyalet Başkanlığına aday olduğunu açıkladı. DGB Hessen Eyalet Başkanlığı seçimleri 18 Mart Cumartesi günü Rüsselsheim Şehir Salonunda yapılacak.

Wiesbaden

Iris Blaul: "Yabancılar Yasası Uyuma Engel"

Hessen Aile, Gençlik ve Sağlık Bakanı, Yeşiller Partisi milletvekili Iris Blaul, sığınmacı ve yabancıların topluma uyumları için daha değişik politikalar izlenmesi gerektiğini söyledi. Wiesbaden'de yapılan "3. Çocukları Koruma Konferansı"nda bir konuşma yapan Eyalet Bakanı Blaul, yabancıların topluma uyum zorluklarının sadece, kültürel farklılıklar ile gerekçelendirilemeyeceğini öne sürdü. Mevcut yabancılar yasasının uyumu zorlaştıran bir yapı arzettiğini iddia eden Bakan Iris Blaul, garantisi olmayan bir ikamet gerçeği, sınırlı çalışma izinleri ve iş ve meslek yaşamında eşit olmayan koşulların uyumu engellediğini söyledi.

Toplum: Hessen'de Türkçe konuşan herkesin gazetesi
Tel: 06103/52560
Fax: 06103/929225

LBS IMMOBILIEN GMBH

Finanzgruppe

Yeter!

Artık yatırımlarınızı Almanya'da yapmanın zamanı geldi. Yıllardır burada çalışıyorsunuz, biraz sermaye biriktirdiniz, böylese neden Almanya'da bir EV, ARSA veya DAIRE almayı düşünmüyorsunuz?.. Böyle bir yatırımın kazancınıza ne gibi faydası olacağını biliyor musunuz? Sormak, danışmak parasızdır. Cumartesi saat 9.00-14.00'e kadar danışmanımız Yılmaz B. Cessur telefonunuzu bekler.

Stresenmannallee 43, 60596 Frankfurt/M.
Tel : 069 / 6315002
Fax : 069 / 63153424



Yeni kurulan "Immigrün" Frankfurt temsilciliği adına, sonbaharda planlanan genel kurula değin geçici olarak görev yapacak olan yürütme kurulu üyeleri, kuruluş toplantısı sonrasında, kendilerini destekleyen Yeşiller/Birlik 90 Partisi'nin tanınmış isimlerinden Daniel Cohn-Bendit, Frankfurt Belediye Meclisi Grup Sekreteri Lutz Sikorski, Kültürel Çeşitlilik Dairesi Basın sözcüsü Irene Khateeb, Immigrün Almanya sözcüsü Ozan Ceyhan ve Eyalet sözcüsü Anna Akasoy ile birlikte görülüyor. Yeni oluşumun çalışmalarına ilgi duyanlar için ilişkili numaraları şöyle 069 / 462397 . 253208 . 594807 . 495871

METAL SORUNU ÇÖZÜME KAVUŞTU

Almanya'da haftalardır süregelen metal ve elektronik sanayiindeki toplu sözleşme uzlaşmazlığı sona erdi. 24 Şubat'tan beri Bavyera eyaletinde süregelen grevlere son vermek üzere biraraya gelen sendika ve işveren temsilcileri aşağıdaki noktalarda anlaştılar: Buna göre, işçileri 1995'in ilk dört ayında her ay için 152,50 Mark zam verilecek. Mayıs Ekim

ayları arası ise zam oranı yüzde 3,4 olacak. Kasım 95-Aralık 96 arası ise zam oranı yüzde 3,6'ya yükselecek. Varılan uzlaşmaya göre, çalışma süresinin bu yılın Ekim ayından itibaren haftada 35 saate düşürülmesine planlandığı gibi uyulacak. Taraflar ayrıca, çalışanların servet birikimi tasaruf hesaplarında 2000 yılına kadar hiçbir değişiklik olmayacak.

Yeşiller/Birlik 90 partisine yakınlığıyla tanınıyor "IMMIGRÜN" FRANKFURT'TA ŞUBE AÇTI

Yeşiller/Birlik 90 Partisi çizgisinde son birkaç yıldır adını Almanya'da duyuran "Immigrün" adlı örgüt, Frankfurt'ta bölge temsilciliği açtı. Mart ayı başında Frankfurt'ta biraraya gelen çeşitli uluslardan çok sayıda yabancı, adı geçen örgütün, partiden bağımsız hareket etmesini ve yabancılar politikasının yanısıra, içinde yaşanılan toplumu yakından ilgilendiren konularda politika üretmesi istedi. Yeşiller/Birlik 90 partisine mensup Avrupa, Eyalet ve Frankfurt Belediye Meclisinden bazı politikacıların da hazır bulunduğu toplantıda ayrıca, "Göçmen örgütleri zincirine, Immigrün ile yeni bir halka mı ekleniyor?" sorusu tartışıldı. Girişim sözcüleri, Immigrün'ün alışlagelmiş göçmen örgütlerinden farklı olduğunu ve bu örgütün her türlü sorunda siyaset üretmek, problemlerin çözümüne katkıda bulunmak istediğini söylediler. Bu örgüt içinde ayrıca, Almanlar da görev alabilecek ve çok kültürlü toplum gerçeğinin geniş kitlelere kabul ettirilmesi yönünde belli bir misyon üstlenecek. Toplantıda hazır bulunanlar uzun tartışmalardan sonra, Immigrün adlı girişimin Frankfurt'ta temsilcilik açmasını onaylarken, sonbaharda yapılacak genel kurula değin geçici bir yürütme kurulunu da belirledi. Buna göre, Yalçın Dal ve Demaria Marina, Immigrün Frankfurt bölge sözcülüğüne seçilirken geçici yürütme kurulunda şu üyeler görev aldı: Ali Olumi, Gerard Strecker, Nurhan Can, Suheila Mahmoudi ve Ghodsi Hejasi. Immigrün'ün kuruluşunda duyduğu memnuniyeti dile getiren Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Encümeni ve Avrupa Milletvekili Daniel Cohn-Bendit, Rhein-Main bölgesindeki yabancıları bu siyasi harekete katılma çağırdı.



Fotoğrafta Uluslararası Basın Kulübü yöneticileri toplu halde görülüyor.

FRANKFURT ULUSLARARASI BASIN KULÜBÜ KURULDU

Frankfurt'ta eşitli uluslardan basın mensuplarını bünyesinde barındıran "Internationale Presse-Treff e.V." adlı girişimin 2. Başkanlığı'na arkadaşımız M. Canbolat seçilirken, yayın danışmanımız Nermin Aksoy, denetleme kuruluna girdi. Cumhuriyet Hafta Gazetesi'nin Almanya temsilcisi Çetin Süer ise, Balo-taj Kurulunda yer aldı.

Frankfurt ve yöresinde yaşayan ve çalışan yabancı basın mensupları, aralarındaki dayanışmayı güçlendirmek ve mesleki sorunlara çözüm bulmak amacıyla bir birlik kurdu.

Uluslararası Basın Kulübü'nün Frankfurt Havaalanı'nın yeni açılan 2. terminalindeki Laxx Lokantası'nda yapılan yemekli kuruluş toplantısında, başkanlığa İtalyan gazeteci Savio Vincenzo seçildi. Arkadaşımız Mehmet Canbolat'ın 2. Başkanlığa

seçildiği oylama sonucunda, yönetim kurulunun diğer üyeleri şöyle: Bernhard Klotz, Michel Pierriros, Franco Foraci, Isaac Pulipra.

Gazetemizin Yayın Danışmanı ve köşe yazarı Nermin Aksoy ise, Denetleme Kurulu'nda görev alırken, Cumhuriyet Hafta Gazetesi'nin Almanya temsilcisi Çetin Süer de Balo-taj Kurulu'na girdi.

Çocuğunuzun alkol ve uyuşturucu sorunu mu var? Paniğe kapılmanıza hiç gerek yok. Onunla konuşarak, bu alışkanlığından vazgeçmesini sağlayın.

**Sızın
Pollsınız**



Toplum

PAZARLAMA

SUNAR

Şişmanlık probleminiz mi var?

Öyleyse sadece Almanya'da değil,

dünyanın hemen her köşesinde

başarılı sonuçlar veren

HERBALIFE

"Özel Beslenme Programı"nı deneyin.



İlgili duyanlara daha geniş bilgi vermeye hazırız. Başvuru Adresi :

Toplum - Pazarlama . Postfach 10 20 11 . 63266 Dreieich

Herbalife - "Özel Beslenme Programı"na yönelik geniş bilgi rica ediyorum:

Adım - Soyadım :

Adresim :

Tel:



Frankfurt Türk Alman Kulübü'ne Taze Kan

Faaliyetlerine Offenbach'ta sürdüren **Frankfurt Türk Alman Kulübü**, geçtiğimiz günlerde yaptığı olağan genel kurul ile yeni yöneticilerini belirledi. Olgun bir havada geçen kongrede, derneğin 10 yıl içinde geçirdiği aşamalar gözönünde tutularak geleceğe yönelik etkinlikler üzerinde duruldu. 2 dönemdir kulüb başkanlığını sürdüren **Dr. Tayfun Çilingir**, bu görevden azlini isterken, cemiyetin taze kana ihtiyacı olduğu için bu kararı verdiğini söyledi. Kongrede, yapılan seçimler sonucunda yeni yönetim kurulu şu üyelerden oluştu: Başkan: **Hulisi Bayam**, Bşk. Yard.: **M.Öğüz Babacan**, Yazman: **Faruk Büyük**, Muhasip, **Thilo von Thümen**, Halkla İlişkiler ve Organizasyon: **Gökhan Özboz**, Üyeler: **Bilgi Engineeri**, **Kaya Erkal**, **Timuçin Kaptan** ve **Tayfun Çilingir**. Türk Alman Kulübü yeni yöneticileri, ilk ziyaretini Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı'ya (fotoğraf) yaptı ve derneğin geleceğe yönelik çalışma programı hakkında bilgi verdi. Türk Alman Kulübü, kendi üyelerini kapsayan çeşitli kültürel ve sosyal etkinliğin yanı sıra, çeşitli kitle örgütlerinde düzenlenen etkinliklere de katkıda bulunuyor.

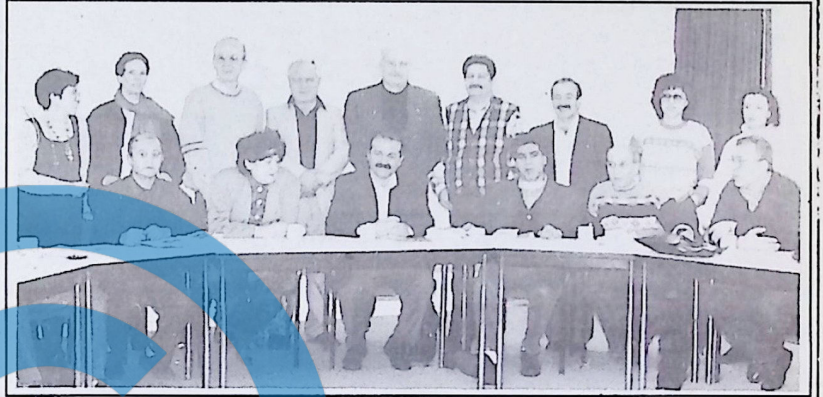
Hukukçu M.U.Aksoy'un verdiği bilgiler büyük ilgi topladı
TÜRKDANIŞ GÖREVLİLERİ İÇİN
ÇİFTE VATANDAŞLIK SEMİNERİ

Almanya'nın tanınmış Türk hukukçularından **Murat Uğur Aksoy**, son yılların tartışmalı konusu Çifte vatandaşlık üzerine bir konferans verdi. Arbeiterwohlfahrt **AWO** adlı sosyal yardım ve danışma kurumu bünyesinde çalışan ve **Türk-danış** olarak bilinen sosyal danışmanların çağırıldığı olduğu seminer büyük ilgi gördü.

Frankfurt'taki seminerde Hukukçu Murat U. Aksoy, "çifte vatandaşlığın tanımından yola çıkarak Türkiye ve Almanya hukukunu karşılaştırmalı olarak ele aldı ve "çifte vatandaşlık yok" demesine rağmen pratikte uygulandığına işaret etti. Konuşmacı uzman Murat Uğur Aksoy, Türkiye yasaları açısından Türk vatandaş-

liğin oluşumu üzerinde geniş örnekler vererek durdu. Türkdaniş görevlilerinin kendi bölgelerindeki vatandaşlardan gelen sorulara sağlıklı bir yanıt verebilmelerini amaçlayan bu seminerde ayrıca diğer uluslardan da sosyal görevliler de hazır bulundu.

Öte yandan Türk Hukukçu Aksoy, 17 Mart Cuma günü Türkiye'de "Avrupa Gümrük Birliği'nin Yararları ve Etkileri" konulu sempozyuma konuşmacı olarak davet edildi. M.U. Aksoy, sempozyumda "Avrupa'dan Türkiye'ye Bakış" konulu bir tebliğ sunacak.



Frankfurt ve yöresinden çok sayıda AWO - Türkdanış görevlisi, semineri veren tanınmış karşılaştırmalı hukukçu Murat Aksoy ile (ortada) birlikte görülüyor.

MINI LISTE

Kitabın Adı ve Yazarı

Aynada Batan Güneş (A.Günbay Yıldız)	10,-
Azat Kuşları (A. Günbay Yıldız)	10,-
Üç Deniz Ötesi (A. Günbay Yıldız)	11.50
Hasretinden Prangalar Eskittim (Ahmet Arif)	6.90
Atatürk'e Saldırmanın Dayanılmaz Hafızlığı (Ahmet Taner Kışlalı)	14,-
Çocuk Adları Sözlüğü (A. Püsküllüoğlu)	11.50
İslama Göre Cinsel Hayat (A.R. Demircan)	20,-
Uğur Mumcu Cinayeti (Atilla Coşkun)	9,-
A'dan Z'ye Şifalı Bitkiler (Aydın Yalçın)	22.50
Rakkamların Esrarı (Aydın Yalçın)	10,-
Bir Tutam Aydınlık (Aziz Nesin)	10,-
Alevi Sorunu Üzerine Düşünceler (C. Şener)	14.50
Alevilik Olur (Cemal Şener)	11.50
Kuran- İslamiyet, Atatürk 19 Mucizesi (C.Koray)	10,-
Aslında Aşk da Yok (Duygu Asena)	7,-
Kadının Adı Yok (Duygu Asena)	7,-
Nasrettin Hoca Hikayeleri (F.R.Tuncor) Resimli	10,-
Almanca Dilbilgisi (Fono)	22,-
Almanca Konuşma Klavuzu (Fono)	11.50
Almanca'da İlk Adım (Fono)	14,-
Rüya Yorumları Ansiklopedisi (Geçit Yayınları)	14,-
Çocuk İsimleri Ansiklopedisi (H. Kaya)	20,-
Maznun (Hekimoğlu İsmail)	9,-
Tam Dua (Hafız Yusuf Tavassıl)	12,-
Tam Namaz (Hafız Yusuf Tavassıl)	12,-
Dini Hikayeler (Hafız Yusuf Tavassıl)	12,-
Halk İlaçları-Büyülü Macunlar (İ. Z. Eyüpoğlu)	20,-
Bektaşilik (İsmet Zeki Eyüpoğlu)	15,-
Anadolu İncanları (İsmet Zeki Eyüpoğlu)	20,-
Aşk Fısıltıları (Kerime Nadir)	8,-
Saadet Tacı (Kerime Nadir)	13,-
Nasrettin Hoca (M.A. Birant) -Almanca-	12,-
Kalbimin Sesi (Muazzaz Tahsin Berkant)	10,-
İki Kalp Arasında (Muazzaz Tahsin Berkant)	10,-
İslami Rüya Tabirleri (Münire Aydın)	8.50
Hazreti Ali (M. Necati Bursalı)	10,-
Kur'an-ı Kerim (Diyanel) Yıldızlı	57,-
Kur'an-ı Kerim (Diyanel)-Küçük-	22,-
Aşk Rüyası (Kerime Nadir)	10,-
Tansu Çiller'in Siyaset Romanı (N. Erel-A. Bilge)	11.50
Yeni Hayat (Orhan Pamuk)	14,-
Çalıkuşu (Reşat Nuri Güntekin)	10,-
Öz Kaynaklara Göre Alevilik (Rıza Zelyut)	16,-
Hangi Erbakan (Soner Yalçın)	16,-
Kur'an-ı Kerim'in Tercüme ve Tefsiri (Ö.R.D.)	30,-
Seçme Yemekler ve Tatlılar (Tahire Gükalp)	30,-
TÜRKEL-Ein Land wie die Welt' (M. Ali Birant)	35,-
Kur'an'daki İslam (Yazar Nuri Öztürk)	30,-
Kur'an'ın Temel Kavramları (Yaşar N. Öztürk)	29.80

KİTAP OKUMAYI SEVENLERE MÜJDE

IMWA KİTABEVİ

Zeppellinallee 15 - 60325 Frankfurt/M.

Tel.: 069/77 70 03-04 (T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu yanı)

- ❑ Her konuda 980 çeşit kitabımızla hizmetinizdeyiz.
- ❑ Mini listemizde bulunmayan her kitabı da aşağıdaki sipariş kuponu ile ısmarlayabilirsiniz.
- ❑ SİPARİŞLERİNİZ ÖDEMELİ OLARAK ADRESİNİZE GÖNDERİLİR.

Kitap Sipariş Kuponu

[illegible]

Frankfurt Belediyesi'nden ilginç bir proje

Emekli Göçmenler İçin Almanya'yı Tanıma Gezisi

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi (AMKA) kentte yaşayan Alman/yabancı emekliler için özel bir gezi programı düzenledi. AMKA yönetici-

si Rosi Wolf Almasreh'in verdiği bilgiye göre, gezi programı Almanya'nın ünlü turistik yerlerini kapsıyor.

Nisan ayında başlayıp Ekim ayına dek devam edecek geziler için kayıtlar Frankfurt Belediyesi'nin 'Sozialamt-Abteilung Altenhilfe Escherheimerl-ndstr. 42-44 Oda No: 302-303' nolu servisinde yapılıyor. AMKA yöneticisi Rosi Wolf Almasreh, Frankfurt ve yöresinde ya-

şayan Türk emeklilerden koşulları yerine getirenleri de bu tür gezilere katılmaya davet etti.

Yetkililer her gezi programının ücretinin bu proje çerçevesinde oldukça düşük tutulduğunu ve ücretlerin üç hafta veya 14 günlük tam pansiyon rezervasyonları ve Frankfurt çıkışındaki bavul taşıma masraflarını kapsadığını söylüyorlar. Bu konuda geniş bilgi, 069/212-38765 veya 21230151 veya 212 301 45 numaralı telefonlardan alınabilecek. Geziye katılabilecek emeklilerde aranan koşullar ise şöyle:

- 65 yaşını aşmış ve oturma iznine sahip olmak (Evli çiftlerde eşlerden birinin 65 yaşını doldurması olsa da katılma hakkı vardır)

- Kendi adına bağlanmış bir Emekli maaşı, Malüllük Maaşı, kazadan dolayı emeklilik maaşı veya sakatlık maaşı olmak

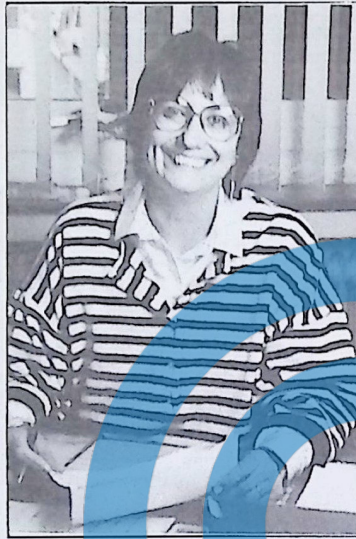
- Ev kirası hariç olmak üzere gelir durumu 999, Mark'ı aşmamak, (Evli çiftlerde ölçü alınır gelir sınırı, kira hariç 1416 Mark)

Böylesi bir geziye katılmak isteyenlerin aşağıdaki belgelerle birlikte başvuruda bulunması gerekiyor:

İkametgah Belgesi, Pasaport, Doktor Raporu (gerekli form kayıt işlemi sırasında veriliyor), Emekli maaşı bildirisi, Konut Yardımı bildirileri (alınıyor ise) "Härtausgleich" adlı belge (kira sosyal yardım fonundan ödeniyor ise), Başka gelir belgeleri ve kira sözleşmesi.

Gezi programı ve ücretleri konusunda geniş bilgi işgünleri aşağıdaki adresten de alınabilecek:

Amt für multikulturelle Angelegenheiten Walter-Kolb-Straße 9-1 O.G. 60594 FRANKFURT / M.



AMKA yöneticisi Rosi Wolf Almasreh, Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türkler başta olmak üzere koşulları yerine getiren tüm yabancı emeklileri, bu geziye katılmaya davet ediyor.

ŞİDDET VE AYRIMCILIK OLAYLARINDA NE YAPMALIYIZ?

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi, "Was tun - bei Gewalt und Diskriminierung?" (Şiddet ve ayrımcılık durumlarında ne yapmalı?) adlı bir broşür yayınladı. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, broşür Almanca ve Türkçe'nin yanısıra 13 değişik dilde hazırlandı. Özellikle yabancıların saç rengi ve görünüşü ve inanışlarından ötürü Almanya'da sık sık ayrımcı muameleye uğradığı ve hatta saldırılara maruz kaldığını söyleyen yetkililer, bu broşürle bu tür haksızlıklara karşı nasıl mücadele edilmesi gerektiğini göstermeyi amaçladıklarını söylediler. Daha çok şikayet ve yardım isteme yol ve yöntemlerini içeren broşürde 110 nolu imdat telefonunun günün her saatinde hizmet verdiğine işaret ediliyor. Komşularla kültürel nedenlerden doğabilecek anlaşmazlık veya polise lisandan ötürü anlaşamama halinde başvurulacak merkez ise, Frankfurt Emniyet Müdürlüğü bünyesindeki Yabancılar Danışma Servisi. Tel: 069/7555296 veya 7554141. Broşür AMKA'dan ücretsiz istenebilecek.



Osman Bey kendini tanıtıyor

► Sizleri Frankfurt'ta Mercedes-Benz'e bekliyoruz. Artık Frankfurt'taki Mercedes-Benz bayiiinde sizlere bir Türk arkadaşımız hizmet vermektedir. Şu anda size sunulacak uygun fiatlarımız, çeşitli tekliflerimiz var, örneğin

► MB 190 E 2.0, EZ 08/93, nautikblau, 25.000 km, ABS, ESHD, FH 2-fach el., Airbag, Autom., WD-Glas, DM 29.700,-

► MB 190 E 2.3, EZ 05/92, signalrot, 54.900 km, ESHD, 5-Gang, RC, WD-Glas, DM 28.800,-

► MB C 180, EZ 01/94, blau-schwarz, 24.200 km, Ausstatt. Elegance, Automatik, ESHD, RC, WD-Glas, etc., DM 45.900,-

► MB E 200, EZ 08/93, brillantsilber, 10.800 km, ESHD, FH 2-fach el., Kopfst. i. Fond, WD-Glas, RC, Armlehne, § 25a, DM 45.600,-

► MB 230 E, EZ 07/92, artik-weiß, 61.200 km, ABS, Autom., ESHD, FH 2-fach el., WD-Glas, Tempomat, ZV, Kopfst. i. Fond, etc., DM 34.800,-

► MB 300 E, EZ 06/92, artik-weiß, 61.500 km, 5-Gang, 2 x Airbag, WD-Glas, FH 2-fach el., Armlehne, RC, Außentemp., RC, etc., DM 43.900,-

► MB 220 TE, EZ 07/93, brillantsilber, 16.300 km, AHK, ESHD, WD-Glas, RC, Doppelrollo, Armlehne, etc., § 25a, DM 54.600,-

► MB 250 TD, EZ 05/93, artikweiß, 15.300 km, Autom., ASD, AHK, ESHD, RC, Doppelrollo, Alarm, WD-Glas, etc., § 25a, DM 53.800,-

► Renault R 21 Nevada, EZ 04/93, silber, 44.300 km, Kombi, Alarm, AHK, FH 2-fach el., LM, WD-Glas, etc., § 25a, DM 16.900,-

► Opel Kadett 2.0, EZ 04/91, schwarz, 50.200 km, Cabrio, ABS, WD-Glas, 5-Gang, LM, ZV, FH 2-fach el., etc., § 25a, DM 21.900,-

§ 25a = Differenzbesteuerung

Bunlar 500 kullanılmış arabalardan seçilmiş küçük bir bölüm.



Mercedes-Benz
Ihr guter Stern auf allen Straßen.

Mercedes-Benz Niederlassung Frankfurt,
Frankenallee 137-151,
Tel. 0 69/973 55 432

25
1970-1995



CÖZTÜRK
UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

BİZİM İLE UÇAN BİLİR... BİZİM İLE UÇAN KAZANIR...

1994-95 KIS KİŞİ SEZONU UÇUŞ PROGRAMI

(1 Kasım 1994 - 27 Mart 1995 tarihleri arası geçerlidir)

Uçuş günü	Kalkış	Varış	Uçuş günü	Kalkış	Varış
FRANKFURT - İSTANBUL					
Salı	13.50	17.30	Salı	10.50	13.00
Perşembe	11.50	15.50	Perşembe	09.00	11.00
Cuma**	21.05	01.05	Cuma**	19.00	21.15
Cuma**	22.15	02.15	Cumartesi**	02.55	05.05
Cumartesi	20.35	00.20	Cumartesi	17.30	19.30
Pazar	11.50	15.40	Pazar	08.40	10.40
FRANKFURT - ANKARA					
Cuma	22.05	02.25	Cumartesi	03.25	06.05
FRANKFURT - İZMİR					
Salı	13.50	19.05*	Salı	06.30	13.00*
Cuma	21.55	02.10	Cumartesi	03.00	05.40
FRANKFURT - ADANA					
Salı	13.50	20.00*	Salı	06.30	13.00*
Perşembe	11.50	18.30*	Perşembe	06.30	11.00*
Cuma**	21.15	01.55	Cuma**	17.15	20.15
FRANKFURT - ANTALYA					
Salı	13.50	19.00*	Salı	07.10	13.00*
Pazar	11.00	15.20	Pazar	07.30	10.00
FRANKFURT - TRABZON					
Salı	13.50	20.00*	Salı	06.00	13.00*
Perşembe	11.50	20.00*	Perşembe	06.00	11.00*
FRANKFURT - ERZURUM					
Salı	13.50	19.00*	Salı	06.30	13.00*
Pazar	11.50	19.20*	Pazar	06.30	10.40*

* İstanbul Havalimanı'na ** Erzurum Havalimanı'na

Her türlü değişiklik hakkı mahfuzdur - Bütün saatler mektupla

Condor

İstanbul Airlines

Lufthansa

Hapag-Lloyd

Merkez Büro: Am Grünen Weg 1-3 65441 Kalsterbach
Tel. 06107/932111-112-113-119
Tel. Touristik: 06107/932210 (4 Hat)

60329 Frankfurt/M
Kaiserstraße 64
Tel. 069-23 40 60

Frankfurt Havalimanı
Halle B Dışarı 460-469
Tel. 069-69 04 16 01

60165 Mannheim
Tatlerstraße 33
Tel. 0621-15 10 01-2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel. 0211-35 90 27-29